Department of Arabic

THE UNIVERSITY OF BURDWAN

PG BOARD OF STUDIES IN ARABIC

قسم اللغة العربية

جامعة بردوان، بنغال الغربية – الهند

مجلس الدراسات العربية للماجستير



Syllabus for 2-year Post-Graduate Programme in Arabic

under

Curriculum and Credit Framework for Post-Graduate Programme (CCFPP) as per NEP, 2020

with effect from 2026-27

PG SYLLABUS FOR SEMESTER I - IV

SEMESTER WISE & COURSE WISE CREDIT DISTRIBUTION STRUCTURE UNDER CURRICULUM AND CREDIT FRAMEWORK FOR POST-GRADUATE PROGRAMME (CCFPP) AS PER NEP 2020

SEMESTER-I

Semester	Course Type	Level	Course Code	Course Title/ Name	*Credit	Lect.	Tuto.	Pract.	Full Marks	Distribution of Marks		
										Th.	Pract./ Viva-voce	Internal Assessment
I	Major/Core Course	400 - 499	PG2ARBC 1011	Research Methodology and Research & Publication Ethics	6	5	1	0	75	60	0	15
		400 - 499	PG2ARBC 1012	Rhetoric and Prosody	6	6	0	0	75	60	0	15
		400 - 499	PG2ARBC 1013**	Art of Expression (Oral and Writing)	6	4	0	2	75	40	20#	15
		400 - 499	PG2ARBC 1014	Linguistics	6	5	1	0	75	60	0	15
	Minor Course	300 - 399	PG2ARBC 1021	Arabic Text & Adv. Grammar-I	4	3	1	0	75	60	0	15
	Total				28				375			

SEMESTER-II

Semester	Course Type	Level	Course Code	Course Title/ Name	*Credit	Lect.	Tuto.	Pract.	Full Marks	Distribution of Marks		
										Th.	Pract./ Viva-voce	Internal Assessment
II	Major/Core Course	400 - 499	PG2ARBC 2011	Principles of Literary Criticism	6	5	1	0	75	60	0	15
		400 - 499	PG2ARBC 2012	Literary Trends, Movements and Schools	4	3	1	0	75	60	0	15
		400 - 499	PG2ARBC 2013	Modern Literary Genre	4	3	1	0	75	60	0	15
		400 - 499	PG2ARBC 2014	Modern Arab World	4	3	1	0	75	60	0	15
	Minor Course	300 - 399	PG2ARBC 2021	Arabic Text & Adv. Grammar-II	4	3	1	0	75	60	0	15
	Total				22				375			

- * One credit equates to 15 hours of lecture/tutorial, or 30 hours of practical in a Semester.
- ** Courses focus on employability & skill development.
- # 20 Marks is allocated for viva voce examination
- Medium of instruction, evaluation, assessment and examination shall be in Arabic.

OPTIONS FOR SEMESTER-III & IV

OPTION-I: Coursework in the 3rd Semester & Research Thesis/Project in the 4th Semester

SEMESTER-III

Semester	Course Type	Level	Course Code	Course Title/ Name	*Credit	Lect.	Tuto.	Pract.	Full Marks	Distribution of Marks		
										Th.	Pract./ Viva-voce	Internal Assessment
III	Major/ Core Course	500 - 599	PG2ARBC 3011	Modern Arabic Prose: Trends and Techniques	4	3	1	0	50	40	0	10
		500 - 599	PG2ARBC 3012	Modern Arabic Poetry: Trends and Techniques	4	3	1	0	50	40	0	10
		500 - 599	PG2ARBC 3013	Abbasid Prose: Themes and Techniques	4	3	1	0	50	40	0	10
		500 - 599	PG2ARBC 3014**	Terminology & Specialized Translation	4	1	3	0	50	40	0	10
		500 - 599	PG2ARBC 3015	Arabic Literature in al-Andalus and Ottoman Empire	4	3	1	0	50	40	0	10
	Total				20				250			

SEMESTER-IV

Semester	Course Type	Level	Course Code	Course Title/ Name	*Credit	Lect.	Tuto.	Pract.	Full Marks	Distribution of Marks		
										Th.	Pract./ Viva-voce	Internal Assessment
IV	Research Thesis/ Project	500 - 599	PG2ARBC 4031	Research Thesis/ Project	20	0	0	20	250	0	250	0
										Preparation & Submission of Research Thesis/Project Report (12 Credits) = 150 Marks. Seminar Presentation (4 credits) = 50 Marks, & Viva-voce (4 Credits) = 50 Marks. (100 Marks, 8 Credits)		
	Compulsory Course	500 - 599	PG2ARBC 4041	Community Engagement	(This shall not be taken into consideration in the calculation of SGPA and CGPA)							
	Total				20				250			

OPTION-II: Only Coursework in the 3rd & 4th Semesters

SEMESTER-III

Semester	Course Type	Level	Course Code	Course Title/ Name	*Credit	Lect.	Tuto.	Pract.	Full Marks	Distribution of Marks		
										Th.	Pract./ Viva-voce	Internal Assessment
III	Major/Core Course	500 - 599	PG2ARBC 3011	Modern Arabic Prose: Trends and Techniques	4	3	1	0	50	40	0	10
		500 - 599	PG2ARBC 3012	Modern Arabic Poetry: Trends and Techniques	4	3	1	0	50	40	0	10
		500 - 599	PG2ARBC 3013	Abbasid Prose: Themes and Techniques	4	3	1	0	50	40	0	10
		500 - 599	PG2ARBC 3014	Terminology & Specialized Translation	4	1	3	0	50	40	0	10
		500 - 599	PG2ARBC 3015	Arabic Literature in al-Andalus and Ottoman Empire	4	3	1	0	50	40	0	10
	Total				20				250			

SEMESTER-IV

Semester	Course Type	Level	Course Code	Course Title/ Name	*Credit	Lect.	Tuto.	Pract.	Full Marks	Distribution of Marks		
										Th.	Pract./ Viva-voce	Internal Assessment
IV	Major/Core Course	500 - 599	PG2ARBC 4011	Abbasid Poetry: Themes and Techniques	4	3	1	0	50	40	0	10
		500 - 599	PG2ARBC 4012	Classical Arabic Prose: Themes and Techniques	4	3	1	0	50	40	0	10
		500 - 599	PG2ARBC 4013	Classical Arabic Poetry: Themes and Techniques	4	3	1	0	50	40	0	10
		500 - 599	PG2ARBC 4014	Arabic Literature in the Gulf Region	4	3	1	0	50	40	0	10
		500 - 599	PG2ARBC 4015	Methods of Arabic Teaching	4	3	0	1	50	40	0	10 ***
	Compulsory Course	500 - 599	PG2ARBC 4041	Community Engagement	(This shall not be taken into consideration in the calculation of SGPA and CGPA)							
	Total				20				250			

*** Internal Assessment (IA) Marks will be allocated for Microteaching Practical

OPTION-III: Only Research Thesis/Project in the 3rd & 4th Semesters

SEMESTER-III

Semester	Course Type	Level	Course Code	Course Title/ Name	*Credit	Lect.	Tuto.	Pract.	Full Marks	Distribution of Marks		
										Th.	Pract./ Viva-voce	Internal Assessment
III	Research Thesis/ Project	500 - 599	PG2ARBC 3031	Research Thesis/ Project	20	0	0	20	250	0	250	0
										Preparation & Submission of Research Thesis/Project Report (12 Credits) = 150 Marks. Seminar Presentation (4 credits) = 50 Marks, & Viva-voce (4 Credits) = 50 Marks. (100 Marks, 8 Credits)		
	Total				20				250			

SEMESTER-IV

Semester	Course Type	Level	Course Code	Course Title/ Name	*Credit	Lect.	Tuto.	Pract.	Full Marks	Distribution of Marks		
										Th.	Pract./ Viva-voce	Internal Assessment
IV	Research Thesis/ Project	500 - 599	PG2ARBC 4031	Research Thesis/ Project	20	0	0	20	250	0	250	0
										Preparation & Submission of Research Thesis/Project Report (12 Credits) = 150 Marks. Seminar Presentation (4 credits) = 50 Marks, & Viva-voce (4 Credits) = 50 Marks. (100 Marks, 8 Credits)		
	Compulsory Course	500 - 599	PG2ARBC 4041	Community Engagement	(This shall not be taken into consideration in the calculation of SGPA and CGPA)							
	Total				20				250			
	Grand Total				90				1250			

Detailed Syllabus for
SEMESTER-I

Course Type:	**Major Course**	**Course Code:**	**PG2ARBC1011**
Credit:	**6**	**Full Marks:**	**75 (60+15)**

Course Name/Title: Research Methodology and Research & Publication Ethics

(Total lecture hours: 90)

Course Objectives:

The course aims to

- Introduce students to the fundamental concepts, methods, and tools of research.
- Develop skills in identifying research problems, formulating research questions, and preparing research proposals.
- Familiarize students with the principles of research integrity, publication ethics, and responsible scholarly conduct.
- Enable students to use academic databases, citation systems, and research metrics for effective research and publication.

Course Learning Outcome:

The students will be able to:

- Explain the concepts, types, methods, and processes of academic research.
- Formulate research questions, hypotheses, and research proposals using appropriate methodologies.
- Identify ethical issues in research and publication and apply principles of academic integrity.
- Utilize indexing and citation databases and evaluate scholarly publications through research metrics.

Unit - I: Research Methodology

(Total lecture hours: 40)

1. Concept and Definition of Research (L.H.6)
2. Features, Types, Areas, Scopes and Objectives of Research (L.H.6)
3. Methods of Research (L.H.6)
4. Modern Research Tools and Techniques (L.H.6)
5. Research Questions, Hypothesis, Justification and Selection of Topic (L.H.6)
6. Research Proposal/ Synopsis (L.H.10)

Unit - II: Research and Publication Ethics

(Total lecture hours: 30)

1. Research and Publication Ethics: Definition, nature, scope, concept and branches (L.H.5)
2. Intellectual honesty and research integrity (L.H.5)
3. Scientific misconducts: Falsification, Fabrication, and Plagiarism (FFP) (L.H.5)
4. Selective reporting and misrepresentation of data (L.H.5)
5. Publication misconduct: Definition, concept, problems (that lead to unethical behaviour and vice-versa), types (L.H.5)
6. Violation of publication ethics, authorship and contributorship. (L.H.5)

Unit-III: Databases and Research Metrics

(Total lecture hours: 20)

1. Indexing databases (L.H.5)
2. Citation databases: Web of science, Scopus, etc. (L.H.5)
3. Impact Factor of journal as per journal Citation report, SNIP, SJR, IPP, Cite Score (L.H.5)
4. Metrics: h-index, g index, i10 index, altmetrics (L.H.5)

Recommended Books:

1. Research Methodology by C. R.Kothari.*MLA Handbook*: *Rethinking Documentation for the Digital Age* (MLA Handbook for writers of Research papers), 8thedition.
2. Jonathan Anderson & Millicent Poole, *Thesis and Assignment Writing*, Wiley India, New Delhi, 2011.

3. Richard D.Altick and John J. Fenstermaker, *The Art of Literacy Research*, W.W. Nortion& Co., New York,1992.

A. Thorat, *AnIntroduction to Research*, Cambridge University Press India Pvt. Ltd., New Delhi, 2009.

4. SMH Quadri, *the Craft of Language and Literary Research*, Atlantic, 2001.

5. كيف تكتب بحثا أو رسالة للدكتور أحمد شلبي

6. كتابة خطة البحث للدكتور محمد المبعوث

7. مناهج البحث العلمي لعبد الرحمن البدوي

8. قواعد تحقيق المخطوطات لصلاح المنجد

9. أصول كتابة البحث العلمي وتحقيق المخطوطات ليوسف المرعشلي

10. Bird, A. Bird, A. (2006). Philosophy of Science. Routledge.

11. MacIntyr , Alasdair, (1967) A Short History of Ethics: A History of Moral Philosophy.

12. P. Chaddah, (2018) Ethics in Competitive Research: Do not get scooped; do not get plagiariz-ed, ISBN:97& 9387480865

13. Resnik, D. B. (201l). What is ethics in research & why is it important. *Notional Institule of EnvironmentulHealth Sciences*, l-10. Retrieved fromhttps://www.niehs.nih.gov/research/resources/bioethics/whatis/index.cfrnBeall, J. (2012), predatory publishers are corrupting open access. Nature, 489(7415),179-l79.https://doi.ore/10.103g/4g9179a

Detailed Syllabus for
SEMESTER-I

Course Type:	**Major Course**	**Course Code:**	**PG2ARBC1012**
Credit:	**6**	**Full Marks:**	**75 (60+15)**

Course Name/Title: Rhetoric and Prosody

(Total lecture hours: 90)

Course Objectives:

The course aims to

- Introduce students to the fundamental concepts of Arabic rhetoric, eloquence, and stylistics, including the sciences of Bayān, Maʿānī, and Badīʿ.
- Develop students' ability to critically analyze rhetorical devices and stylistic features in classical Arabic literary texts.
- Provide a systematic understanding of Arabic prosody, its principles, terminology, and structural framework.
- Train students in the analysis and scansion of Arabic poetic meters prescribed in the course.

Course Learning Outcome:

The students will be able to:

- Identify and explain major concepts and techniques of Arabic rhetoric, including figures of speech and rhetorical structures.
- Analyze Arabic literary texts by applying principles of Bayān, Maʿānī, and Badīʿ to reveal their aesthetic and semantic dimensions.
- Demonstrate a clear understanding of the foundations of Arabic prosody, including meters, circles, and prosodic modifications.
- Accurately scan Arabic poetic verses and classify them according to the prescribed poetic meters.

Course Content:

1. الفصاحة والبلاغة والأسلوب (L.H.8)
2. علم البيان

- التشبيه وأقسامه (L.H.10)
- الحقيقة والمجاز اللغوي: الاستعارة، المجاز المرسل والعقلي والكناية(L.H.12)

3. علم المعاني

- القصر وطرقه (L.H.5)
- الفصل والوصل (L.H.5)
- الإيجاز والإطناب والمساواة(L.H.5)

4. علم البديع

- المحسنات اللفظية: الجناس، السجع، الاقتباس.(L.H.6)
- المحسنات المعنوية: التورية، الطباق، المقابلة(L.H.6)

5. علم العروض تعريفه وخصائصه وتعريف الأسباب والأوتاد والفواصل والأجزاء، الزحاف والعلة(L.H.16)
6. دراسة مفصلة للبحور الآتية والتقطيع الشعري على أوزانها: البحر الطويل، البحر الكامل، البحر الوافر، البحر البسيط(L.H.17)

- **Prescribed Book:** البلاغة الواضحة: علي الجارم ومصطفى أمين

  محيط الدائرة، والعروض والقافية: محمود مصطفى بتحقيق د. عمر فاروق الطباع

Recommended Books:

1. عبد العزيز عتيق: علم البيان
2. عبد العزيز عتيق: علم البديع
3. عبد الحميد الفراهي: جمهرة البلاغة

Detailed Syllabus for
SEMESTER-I

Course Type:	**Major Course**	**Course Code:**	**PG2ARBC1013**
Credit:	**6**	**Full Marks:**	**75 (60+15)**

Course Name/Title: Art of Expression (Oral and Writing)

(Total lecture hours: (4 Credit L. = 60+ 2 Credit P.= 60) 120)

Course Objectives:

The course aims to

- Develop students' proficiency in oral and written expression in Arabic for academic and practical communication.
- Enhance students' ability to communicate effectively in everyday, professional, and formal contexts.
- Train students in the principles of structured writing, including personal correspondence, applications, and précis writing.
- Build students' confidence in spoken Arabic through interactive activities such as dialogue and group discussion.

Course Learning Outcome:

The students will be able to:

- Communicate fluently and accurately in Arabic in oral contexts, including presentations, dialogues, and group discussions.
- Demonstrate competence in formal and informal Arabic writing, including letters and applications.
- Apply appropriate techniques of précis writing to produce clear and concise summaries.

Unit - I: Oral Expression

(Total lecture hours: 60)

1. Self-Introduction (P.H.6)
2. Daily Life (P.H.8)
3. Marketing (P.H.8)
4. Traveling and medical tourism (P.H.10)
5. Dialogue (P.H.10)
6. Group Discussion/Debate and Declamation (P.H.18)

Unit - II: Composition

(Total lecture hours: 60)

1. Descriptive writing(L/T.H.20)
2. Personnel Letter Writing(L/T.8)
3. Application Writing(L/T.8)
4. Précis Writing(L/T.14)
5. Usage of numbers, dates and times (P.H.10)

Recommended Books:

1. ميسون علي درويش: الكتابة الإنشائية الإبداعية لطلبة المرحلة الثانوية
2. محمد محمود: فن كتابة المقال والفقرات الإنشائية
3. عطية الغول: فن كتابة الإنشاء والتعبير؛ أدواته وموضوعاته
4. عصام يوسف: تعلم كتابة التعبير والإنشاء بسهولة ويسر
5. محمد الهندي، هناء الشيخ: موسوعة كتابة الإنشاء باللغة الإنجليزية للمدارس
6. عماد الشافعي: الطريقة السهلة لكتابة موضوعات التعبير والإنشاء
7. إبراهيم عبود السامرائي: الأساليب الإنشائية في العربية
8. فايز تيسير الزهر: فن الإنشاء طريقة جديدة ومبتكرة تساعد الطالب على إتقان اللغة العربية
9. السيد أحمد الهاشمي: القواعد الأساسية للغة العربية

Detailed Syllabus for
SEMESTER-I

Course Type:	**Major Course**	**Course Code:**	**PG2ARBC1014**
Credit:	**6**	**Full Marks:**	**75 (60+15)**

Course Name/Title: Linguistics

(Total lecture hours: 90)

Course Objectives:

The course aims to

- Introduce students to the fundamental concepts of linguistics, with special reference to the Arabic language and its sound system.
- Provide an understanding of the origin, development, and distinctive characteristics of the Arabic language within the broader context of human language.
- Familiarize students with key areas of modern linguistics, including phonetics, morphology, and semantics.
- Develop students' competence in accurate pronunciation, orthographic conventions, and lexical studies of Arabic.

Course Learning Outcome:

The students will be able to:

- Demonstrate correct Arabic pronunciation and articulation, including accurate use of phonetic features and sound patterns.
- Explain major theories related to the origin and classification of languages, with particular reference to Arabic.
- Analyze the structural features of Arabic, including phonological, morphological, and semantic aspects, in light of modern linguistic approaches.
- Understand the development and significance of Arabic lexicography and apply linguistic principles to the study of Arabic dictionaries.

Course Content:

1. النطق والمخارج (L.H.4)
2. التعريف باللغة ونشأة اللغة البشرية وفصائلها(L.H.12)
3. نشأة اللغة العربية ومراكزها وعوامل ازدهارها (L.H.10)
4. خصائص اللغة العربية (L.H.6)
5. أنواع الهمزات وطريقة كتابتها (L.H.10)
6. المدخل إلى علم اللسانيات الحديثة (L.H.6)
7. علم الأصوات والصوتيات (L.H.10)
8. المدخل إلى علم الصرف (المورفيم) والتطور الفني في اللسانيات الحديثة (L.H.10)
9. علم الدلالة: تعريفه وأنواع التطور الدلالي (L.H.10)
10. المعاجم العربية: تعريفها وتطورها (L.H.12)

Recommended Books:

1. Ancient Semitic Civilization by Sabatino Moscati
2. The Heart of Arabic by Philby
3. The Arabic Language: Its Role in History by Anwar G. Sehne
4. الدكتور علي جواد: تاريخ العرب قبل الإسلام
5. الدكتور سيد يعقوب بكر: الحضارات السامية
6. الدكتور علي عبد الواحد وافي: ١. فقه اللغة ٢. نشأة اللغة عند الإنسان والطفل ٣. علم اللغة
7. الدكتور إبراهيم خليل: مدخل إلى علم اللغة
8. الأستاذ محمد مبارك: فقه اللغة

Detailed Syllabus for
SEMESTER-I

Course Type:	**Minor Course**	**Course Code:**	**PG2ARBC1021**
Credit:	**4**	**Full Marks:**	**75 (60+15)**

Course Name/Title: Arabic Text & Adv. Grammar-I

(Total lecture hours: 60)

Course Objectives:

The course aims to

- Strengthen students' understanding of advanced Arabic grammatical structures and their application in textual analysis.
- Provide in-depth knowledge of Arabic syntax (Naḥw) and morphology (Ṣarf) with emphasis on functional usage.
- Develop students' ability to analyze nominal and verbal sentences using correct grammatical and morphological principles.
- Enhance students' competence in accurate reading, parsing, and interpretation of Arabic texts through advanced grammar.

Course Learning Outcome:

The students will be able to:

- Identify and apply advanced rules of Arabic grammar, including inflection, construction, and sentence structure.
- Analyze nominal and verbal sentences and explain the grammatical roles of nouns, verbs, and particles in context.
- Demonstrate proficiency in Arabic morphology, including derived nouns, verb patterns, and plural formations.
- Apply grammatical and morphological principles to the critical reading and interpretation of Arabic texts.

Unit-I: Arabic Text

(Total lecture hours: 30)

Prescribed book

1. Al Arabiyyah Bayna Yadayk, by Dr. Abdur Rahman & others, Vol. 2, (Part-I) Unit: 1,2,4,6,7&8 (with all exercises)
2. Al Arabiyyah Bayna Yadayk, by Dr. Abdur Rahman & others, Vol. 2, (Part-II) Unit: 10,12,14, 15&16 (with all exercises)

Unit-II: Advanced Grammar-I

(Total lecture hours: 30)

(Selected Text should be taught in the class as grammar application from the prescribed & recommended books)

(Note: One hour for grammar and rest of hours for applications, exercises and tutorial works)

A. Syntax — النحو

1. الاسم وعلاماته المميزة، والجملة الإسمية، والمعرب والمبنى (L.H.3)
2. الاسم الموصول (L.H.1)
3. المفرد والمركب وأقسامهما (L.H.2)
4. تعريف وأحوال الإعراب: الجمع المكسر، الممنوع من الصرف، الأسماء الخمسة، اسم المنقوص، الألف المقصورة والممدودة، الإضافة إلى الياء للمتكلم (L.H.6)
5. الفعل وعلاماته المميزة وأحواله في الإعراب والبناء (L.H.4)
6. الجملة الفعلية وأسماء الأفعال (L.H.3)
7. الحروف: العطف، الجر، أدوات الاستفهام (L.H.4)

B. Morphology — الصرف

1. الأسماء المشتقة: الفاعل، المفعول، الظرف والآلة، التفضيل، المبالغة، الصفة المشبهة (L.H.3)
2. الأبواب الثلاثية المجردة (الصرف الصغير) (L.H.2)
3. أوزان الجمع وأفعال الشروع، وأفعال المقاربة، والرجاء(L.H.2)

Recommended books:

1. A Practical Approach to the Arabic Language by Dr. Wali Akhtar Nadwi

2. AL-NAHW AL-WADIH by ‘Ali al-Jarim & Mustafa Amin
3. Al-Qawaed al-AsasiahlilLugha al Arabiah by Syed Ahmad al-Hashmi
4. Al-Qawā‘id al-‘Arabīyah al-muyassarah by Mahmoud Esma’ilSieny, IbrāhīmYūsufSayyid, Muḥammad al-Rifā‘īShaykh (ImādatShu’ūn al-Maktabāt, Jāmi‘at al-Malik Sa‘ūd)

- Instructions for Teacher:
  - ❖ Grammar should be taught from the books recommended and prescribed lessons should be taught as grammar application.
  - ❖ Focus more on tutorial and practice-based classes
  - ❖ Medium of instruction should be Arabic only
- Instruction for Examiner:
  - ❖ Question instructions must be in English and adhere strictly to the guidelines provided by the university's Controller of Examinations department

Detailed Syllabus for
SEMESTER-II

Course Type:	**Major Course**	**Course Code:**	**PG2ARBC2011**
Credit:	**6**	**Full Marks:**	**75 (60+15)**

Course Name/Title: Principles of Literary Criticism

(Total lecture hours: 90)

Course Objectives:

The course aims to

- Provide students with a comprehensive understanding of the nature, functions, and foundations of literary criticism in Arabic literature.
- Introduce the historical development of Arabic literary criticism from the pre-Islamic period to the modern era.
- Familiarize students with major classical Arab critics and their methodological approaches, particularly in relation to rhetoric and literary evaluation.
- Develop students' ability to understand and apply major critical methodologies in the analysis of Arabic literary texts.

Course Learning Outcome:

The students will be able to:

- Explain key concepts related to literature and literary criticism, including critical taste, subjectivity, and objectivity.
- Analyze the evolution of Arabic literary criticism across different historical periods and intellectual contexts.
- Critically assess the contributions of major classical and modern Arab critics and their theoretical positions.
- Apply appropriate critical approaches and methodologies to the practical analysis of Arabic literary texts.

Course Content:

1. الأدب: تعريفه وعناصره ووظيفته (L.H.4)
2. النقد الأدبي: تعريفه ووظيفته (L.H.8)
3. النقد الذاتي والنقد الموضوعي (L.H.4)
4. الشروط للناقد (L.H.2)
5. النقد العربي في العصر الجاهلي والإسلامي: نشأته وأطواره ومناهجه (L.H.8)
6. النقد الأدبي في العصر الأموي: والمدارس الثلاث النقدية (L.H.6)
7. النقد المنهجي
   - آراء العلماء في النقد المنهجي: ابن سلام، ابن قتيبة، الجاحظ، الآمدي، عبد العزيز الجرجاني، ابن رشيق، عبد الله بن المعتز، قدامة بن جعفر، على الرماني، أبو هلال العسكري (L.H.40)
8. النقد العربي في العصر الحديث: آراء ونظريات (L.H.4)
9. المناهج النقدي: الفني، التاريخي، النفسي، المتكامل (L.H.14)

- **Prescribed Book:** دراسات في النقد الأدبي: حسن جاد حسن، المكتبة الندوية لكناؤ

Recommended Books:

1. أحمد الشائب: أصول النقد الأدبي
2. أحمد أمين: النقد الأدبي
3. سيد قطب. النقد الأدبي :أصوله ومناهجه
4. محمد مندور: في النقد والأدب
5. عبد العزيز الدسوقي: تطور النقد الأدبي الحديث
6. الدكتور محمد زكي العشماوي: دراسات في النقد الأدبي المعاصر

Detailed Syllabus for

SEMESTER-II

Course Type:	**Major Course**	**Course Code:**	**PG2ARBC2012**
Credit:	**4**	**Full Marks:**	**75 (60+15)**

Course Name/Title: Literary Trends, Movements and Schools

(Total lecture hours: 60)

Course Objectives:

The course aims to

- Introduce students to the concepts of literary trends, tendencies, movements, and schools and their theoretical foundations in Arabic literature.
- Examine major critical and literary movements and their characteristics within Arabic and global literary contexts.
- Analyze various literary tendencies and their ideological, philosophical, and aesthetic dimensions.
- Develop students' ability to evaluate modern Arabic literary movements and schools, particularly in poetry and criticism.

Course Learning Outcome:

The students will be able to:

- Explain key concepts related to literary trends, tendencies, and movements and their relevance to Arabic literature.
- Identify and critically assess the features and contributions of major literary and critical movements.
- Analyze Arabic literary texts considering different literary tendencies and ideological orientations.
- Demonstrate an informed understanding of modern Arabic literary schools and poetic movements, including free verse and diaspora poetry.

Course Content:

1. مفهوم الاتجاه والنزعة وجذور علاقتهما بالعربية (L.H.2)
2. دراسة الاتجاهات الأدبية النقدية: الأنواع والمميزات
   - الكلاسيكية، والرومانسية، والواقعية، والرمزية، والحداثة وما بعد الحداثة، والبنيوية، والاستشراقية (L.H.24)
3. دراسة النزعات التالية:
   - النزعة الإنسانية، والنزعة التأملية، والنزعة الذاتية، والنزعة الوطنية (L.H.12).
4. دراسة الحركات والمدارس الأدبية النقدية:
   - مدرسة الديوان (L.H.4)
   - جماعة أبولو (L.H.4)
   - اتجاهات الشعر المهجري (L.H.8)
   - الشعر الحر/ شعر التفعيلة (L.H.6)

Recommended Books:

1. الدكتور نبيل راغب: موسوعة النظريات الأدبية
2. عباس محمود العقاد: دراسات في المذاهب الأدبية والاجتماعية
3. أنيس الخوري المقدسي: الاتجاهات الأدبية في العالم العربي الحديث
4. ر.م. البيريس: الاتجاهات الأدبية الحديثة
5. د. سلمى الخضراء الجيوسي: النزعات والحركات في الشعر العربي الحديث
6. رامان سلدن: النظرية الأدبية المعاصرة، ترجمة الدكتور جابر عصفور
7. محمود العشيري: الاتجاهات الأدبية والنقدية الحديثة
8. عمر كوش: الاتجاهات النقدية الحديثة
9. رومان ياكوبسون: الاتجاهات الأساسية في علم اللغة

Detailed Syllabus for
SEMESTER-II

Course Type:	**Major Course**	**Course Code:**	**PG2ARBC2013**
Credit:	**4**	**Full Marks:**	**75 (60+15)**

Course Name/Title: Modern Literary Genre

(Total lecture hours: 60)

Course Objectives:

The course aims to

- Introduce major modern literary genres in Arabic literature.
- Study the development and characteristics of modern genres.
- Analyse representative works across different genres.
- Understand the social and cultural influences on modern literature.
- Develop critical appreciation of modern Arabic literary forms.

Course Learning Outcome:

The students will be able to:

- Identify key modern Arabic literary genres and their features.
- Analyse modern literary texts using appropriate critical approaches.
- Explain the evolution of modern genres in Arabic literature.
- Compare different genres based on form, theme, and style.
- Demonstrate critical understanding of modern Arabic literary production.

Course Content

1. **مدخل إلى فن الأجناس السردية**
   - السرد في الأدب العربي الحديث: نشأته وتطوره وأنواعه (L.H.4)
2. **القصة القصيرة**
   - القصة القصيرة وعناصرها وطبائعها الفنية (L.H.4)
   - نشأة وتطور القصة القصيرة في الأدب العربي الحديث(L.H.4)
   - أبرز أعلام القصة القصيرة مع نماذج كتاباتهم
     - محمود تيمور: في القطار(L.H.6)
     - زكريا تامر: النمور في اليوم العاشر (L.H.6)
3. **الرواية العربية**
   - الرواية العربية: تعريفها وعناصرها وأنواعها وبنيتها الفنية (L.H.4)
   - تطور الرواية العربية في الأدب العربي الحديث (L.H.4)
   - أبرز أعلام الرواية العربية مع نماذج كتاباتهم
     - محمد حسين هيكل: زينب (L.H.6)
     - نجيب محفوظ: القاهرة الجديدة (L.H.6)
4. **المسرحية العربية**
   - المسرحية: تعريفها وعناصرها وأنواعها وبنيتها الفنية. (L.H.4)
   - تطور المسرحية في الأدب العربي الحديث (L.H.4)
   - أعلام المسرحية البارزين مع نماذج كتاباتهم
     - أهل الكهف: توفيق الحكيم (L.H.6)
     - سر شهرزاد: علي أحمد باكثير (L.H.6)

Recommended Books:

1. عبد المحسن طه بدر: تطور الرواية العربية الحديثة
2. الدكتور حلمي محمد القاعود: تطور النثر العربي في الأدب الحديث
3. أنيس المقدسي: الفنون الأدبية وأعلامها في النهضة العربية الحديثة

4. الطاهر أحمد مكي: القصة القصيرة
5. محمد يوسف نجم: فن القصة القصيرة
6. الدكتور أحمد هيكل: الأدب القصصي والمسرحي في مصر
7. الدكتور علي الراعي: المسرح في الوطن العربي
8. الدكتور رشاد رشدي: فن كتابة المسرحية
9. سيد علي إسماعيل: تاريخ المسرح في العالم العربي: القرن التاسع عشر

Detailed Syllabus for
SEMESTER-II

Course Type:	**Major Course**	**Course Code:**	**PG2ARBC2014**
Credit:	**4**	**Full Marks:**	**75 (60+15)**

Course Name/Title: Modern Arab World

(Total lecture hours: 60)

Course Objectives:

The course aims to

- Understand the historical and political foundations of the modern Arab world
- Examine major political movements, ideologies, and state formation processes in Arab countries
- Analyze the governance, society, economy, and culture of major Arab regions
- Explore the role of regional organizations and Arabic language academies in the Arab world

Course Learning Outcome:

The students will be able to:

- Explain key historical and political developments in the modern Arab world
- Compare the political, social, economic, and cultural features of Arab countries
- Assess the contributions of major Arab and Islamic organizations and institutions
- Critically discuss contemporary issues and regional dynamics in the Arab world

Unit I: Historical Foundations of the Modern Arab World

(Total lecture hours: 10)

Political Transformation, Organizations and Movements

- Emergence of Modern Arab States (L.H.2)
- Chronological History of the Palestinian issue (L.H.2)
- Ba'athism and Arab Nationalist Movement (L.H.2)
- Islamic Reform and Revivalist Movements (L.H.2)
- Contemporary Political Trends and Arab Spring (L.H.2)

Unit II: Modern Arab Countries

(Total lecture hours: 40)

1. **Gulf countries (KSA, UAE, Qatar and Yemen)** (L.H.16)
   - **Governance:** Monarchical rule, political systems
   - **Society:** Social stratification, migration patterns, expat communities.
   - **Economy:** Oil wealth, diversification efforts (Saudi Vision 2030, Qatar 2030), labour market structures
   - **Culture and Literature:** Traditional arts, literature reflecting culture & society
2. **The Fertile Crescent (Iraq, Syria and Palestine)** (L.H.12)
   - **Governance:** Monarchical rule, political systems
   - **Society:** Ethnic and religious diversity, displacement, refugee crises.
   - **Economy:** Reconstruction and post-conflict economies, resource management.
   - **Culture and Literature:** Traditional arts, literature reflecting culture & society and diasporic literature.
3. **African countries (Egypt, Algeria and Sudan)** (L.H.12)
   - **Governance**: Political systems, monarchical rule and political developments in 21st century
   - **Society**: Ethnic and cultural diversity, migration and demographic change
   - **Economy**: Natural resources, agriculture, trade, tourism and economic diversification
   - **Culture and Literature:** Arabic language, identity crisis, arts, and cultural heritage

Unit III: Organizations, Academies and Awards

Total lecture hours: 10)

1. League of Arab States (Arab League) (L.H.2)

2. Gulf Cooperation Council (GCC) and Organization of the Petroleum Exporting Countries (OPEC) (L.H.2)
3. Organization of Islamic Cooperation (OIC) **(L.H.1)**
4. Arabic language academies (Cairo, Damascus, Baghdad, Riyadh) (L.H.3)
5. **Awards & Prizes:** (L.H.2)

   King Faisal Award, International Prize for Arabic Fiction, Katara Prize for Arabic Novel, Arabic Book Award

Recommended Books:

1. Saudi Arabia and Political, Economic & Social Development, May 2017 Report.
2. The Modern Middle East: A History — James L. Gelvin
3. The Arab World: Society, Culture, and State — Halim Barakat
4. A History of the Modern Middle East — William L. Cleveland and Martin Bunton
5. A History of the Arab Peoples — Author: Albert Hourani
6. فواز محمد الشعار: الجغرافيا العربية والعالمية
7. سليب بطرس ساويرس: اقتصاديات الوطن العربي
8. د. علي الدين هلال: النظم السياسية العربية

Detailed Syllabus for
SEMESTER-II

Course Type:	**Minor Course**	**Course Code:**	**PG2ARBC2021**
Credit:	**4**	**Full Marks:**	**75 (60+15)**

Course Name/Title: Arabic Text & Adv. Grammar-II

(Total lecture hours: 60)

Course Objectives:

The course aims to

- Introduce an advanced level of Arabic language
- Make the learner accurate and efficient in using the language.
- Improve fluency in the language.
- Enable learners to speak, read and write the language more efficiently.

Course Learning Outcome:

The students will be able to:

- Compose & construct Arabic sentences
- Read short, long and compound sentences in Arabic.
- Understand Arabic root system
- Conjugate different types of verbs
- Use nominal & verbal sentences with ease
- Utter vocabulary of Arabic.

Unit-I: Arabic text

(Total lecture hours: 30)

Prescribed book (Selected lessons should be taught in the class as grammar application and Arabic text)

1. **Al Qira'atul Arabiah**, Vol. 1, Lesson No. 1, 9, 11, 14, 16, 22, 24, 32, 35, 39, 49. by Abdul Quddus & Mohammad Sajid AL Qasmi (Darul Maarif Deoband)
2. **Al Qira'atul Arabiah**, Vol. 2, Lesson No. 7, 9, 16, 17, 19, 25, 27, 28, 31, 33, 36, 38, 41, 42, 43, 45. by Abdul Quddus & Mohammad Sajid AL Qasmi (Darul Maarif Deoband)

Unit II: Applied Arabic Grammar: Syntax & Morphology

(Total lecture hours: 30)

(Note: One hour for grammar and rest of hours for applications, exercises and tutorial works)

1. Syntax النحو

1. أدوات الشرط، نواصب الفعل، جوازم الفعل. (L.H.:3)
2. الموصوف والصفة والمفاعيل الخمسة. (L.H.:3)
3. ما ولا المشبهتان بليس ولا لنفى الجنس والاستثناء. (L.H.:2)
4. النداء والحال والتوابع والعدد، والتمييز، والشرط، والجواب. والقسم. ((L.H.:5)
5. خبر المبتدأ حين يكون جملة أو شبه جملة.(L.H.:3)
6. خبر النواسخ حين يكون جملة أو شبه جملة.(L.H.:2)
7. تقديم الخبر على المبتدأ. (L.H.:2)
8. الجملة الإنشائية وأقسامها. (L.H.:3)

2. Morphology الصرف

1. أبواب الأفعال: (الصرف الصغير)
   - الفعل الثلاثي المجرد الصحيح وغير الصحيح. (L.H.:3)
   - الْفعل الثلَاثِي المزِيد فيه (L.H.:3)
2. الصحيح، والمهموز، والمعتل، والمضعف. ((L.H.:3)
3. خاصيات الأبواب (إفعال، تفاعل، تفعل، افتعال، استفعال). (L.H.:3)

Recommended books:

1. A Practical Approach to the Arabic Language by Dr. Wali Akhtar Nadwi

2. AL Nahw al-Wadih by Ali Jarim (Vol. 2 & 3)
3. Al-Qawaed al-AsasiahlilLugha al Arabiah by Syed Ahmad al-Hashmi
4. Al-Qawā‘id al-‘Arabīyah al-muyassarah by Mahmoud Esma’ilSieny, IbrāhīmYūsufSayyid, Muḥammad al-Rifā‘īShaykh (ImādatShu’ūn al-Maktabāt, Jāmi‘at al-Malik Sa‘ūd)

- Instruction for Teacher:
  - ❖ Grammar should be taught from the books recommended and prescribed lessons should be taught as grammar application.
  - ❖ Focus more on tutorial and practice-based classes
  - ❖ Medium of instruction should be Arabic only
- Instruction for Examiner:
  - ❖ Question instructions must be in English and adhere strictly to the guidelines provided by the university's Controller of Examinations department

Detailed Syllabus for

Option –I: Coursework in the 3rd Semester & Research Thesis/Project in the 4th Semester

SEMESTER: III

Course Type:	**Major Course**	**Course Code:**	**PG2ARBC3011**
Credit:	**4**	**Full Marks:**	**50 (40+10)**

Course Name/Title: Modern Arabic Prose: Trends and Techniques

(Total lecture hours: 60)

Course Objectives:

The course aims to

- Introduce the development of modern Arabic prose in the context of the Arab literary renaissance (Nahḍah).
- Examine the major prose genres, including essays, journalism, autobiography, and travel literature.
- Analyse the stylistic and thematic characteristics of modern Arabic prose through representative writers and texts.
- Develop students' critical understanding of the evolution of modern Arabic prose and its contribution to Arabic literary thought.

Course Learning Outcomes:

The students will be able to:

- Explain the historical and cultural factors that contributed to the development of modern Arabic prose.
- Identify the characteristics and evolution of major modern Arabic prose genres.
- Analyse selected prose works with reference to their literary style, themes, and techniques.
- Demonstrate an informed understanding of the contributions of leading modern Arabic prose writers.

Course content:

1. النهضة الأدبية وعواملها(L.H10)
   - الطباعة والصحافة
   - البعثات والجمعيات العلمية
   - المدارس والمعاهد
   - الترجمة والتأليف
   - الأدباء والمستشرقون
2. النثر الفني (L.H.5)
   - أنواع النثر الفني وتطورها
3. المقالة: أنواعها وخصائصها (L.H.5)
4. الصحافة الحديثة: تطورها ومقوماتها (L.H.10)
5. دراسة أعلام النثر المذكورين ونماذج كتاباتهم: (L.H.20)
   - حسين المرصفي– الوسيلة الأدبية
   - مصطفى لطفي المنفلوطي - النظرات
   - محمد عبده – رسالة التوحيد
   - أحمد أمين– ضحى الإسلام/ زعماء الإصلاح في العصر الحديث
   - جبران خليل جبران– الأجنحة المتكسرة
   - ميخائل نعيمة -الغربال
   - سيد قطب– التصوير الفني....
   - شكيب أرسلان– لماذا تأخر المسلمون وتقدم غيرهم
   - طه حسين - الأيام
   - مصطفى صادق الرافعي– وحي القلم
6. أدب السيرة الذاتية في الأدب العربي الحديث: تعريفه وتطوره (L.H.5)
7. أدب الرحلات في الأدب العربي الحديث: تعريفه وتطوره (L.H5)

Recommended Books:

1. الأدب العربي المعاصر في مصر. شوقي ضيف. دار المعارف، القاهرة.
2. الأدب العربي المعاصر في المشرق العربي. شوقي ضيف. دار المعارف، القاهرة.
3. الفن ومذاهبه في النثر العربي. شوقي ضيف. دار المعارف، القاهرة.
4. تاريخ الأدب العربي. أحمد حسن الزيات. دار نهضة مصر، القاهرة.
5. الجامع في تاريخ الأدب العربي: الأدب الحديث. حنا الفاخوري. دار الجيل، بيروت.
6. في الأدب الحديث. عمر الدسوقي. دار الفكر العربي، القاهرة.
7. فنون النثر العربي الحديث. إحسان عباس. دار الثقافة، بيروت.
8. الأدب ومذاهبه. محمد مندور. نهضة مصر، القاهرة.

Detailed Syllabus for
SEMESTER: III

Course Type:	**Major Course**	**Course Code:**	**PG2ARBC3012**
Credit:	**4**	**Full Marks:**	**50 (40+10)**

Course Name/Title: Modern Arabic Poetry: Trends and Techniques

(Total lecture hours: 60)

Course Objectives:

The course aims to

- Introduce the evolution of modern Arabic poetry and its major literary schools.
- Examine the artistic features, themes, and critical principles of modern poetic movements.
- Study representative poets and selected poems from different schools of modern Arabic poetry.
- Develop students' appreciation of modern poetic techniques and literary innovations.

Course Learning Outcomes:

The students will be able to:

- Explain the historical development of modern Arabic poetry and its literary schools.
- Identify the characteristics of major poetic movements and their representative poets.
- Analyse selected poems with reference to themes, imagery, language, and style.
- Demonstrate critical understanding of the trends and innovations in modern Arabic poetry.

Course content:

1. الشعر العربي الحديث وتطوره في الوطن العربي (L.H.6)

المدارس الشعرية في العصر الحديث

2. مدرسة الإحياء والبعث (L.H.9)
   - تاريخ التطور والملامح الفنية
   - دراسة الشعراء المذكورين أدناه ونماذج شعرهم
     - إسماعيل صبري
     - عبد الله البردوني
3. مدرسة الجيل الجديد (الديوان) (L.H.9)
   - الآراء النقدية والخصائص الفنية
   - دراسة الشعراء المذكورين أدناه ونماذج شعرهم
     - إبراهيم عبد القادر المازني
     - عبد الرحمان الشكري
4. مدرسة الشعر الرومانسي (L.H.9)
   - الاتجاه الحديث وبنية القصيدة
   - دراسة الشعراء المذكورين أدناه ونماذج شعرهم
     - إبراهيم ناجي
     - عمر أبو ريشة
5. مدرسة الشعر الرمزي (جماعة أبولو) (L.H.9)
   - الآراء النقدية والخصائص الفنية
   - دراسة الشعراء المذكورين أدناه ونماذج شعرهم
     - أحمد زكي أبو شادي
     - علي محمود طه
     - أبو القاسم الشابي
6. الشعر المهجري (الرابطة القلمية والعصبة الأندلسية) (L.H.9)
   - النشأة والتطور والخصائص الفنية
   - دراسة الشعراء المذكورين أدناه ونماذج شعرهم

- رشيد أيوب
- نسيب عريضة
- رشيد سليم الخوري

7. الشعر الحر وخصائصه وأعلامه مع النماذج الشعرية(L.H.9)
   - بدر شاكر السياب
   - أحمد مطر
   - محمود درويش
   - نزار قباني

Recommended Books:

1. الاتجاهات والحركات في الشعر العربي الحديث. سلمى الخضراء الجيوسي. دار الشروق، عمان.
2. الأدب العربي المعاصر. شوقي ضيف. دار المعارف، القاهرة.
3. تاريخ الأدب العربي. عمر فروخ. دار العلم للملايين، بيروت.
4. الشعر العربي المعاصر: قضاياه وظواهره الفنية والمعنوية. عز الدين إسماعيل. دار الفكر العربي، القاهرة.
5. مدارس الشعر العربي الحديث. محمد مندور. دار نهضة مصر، القاهرة.
6. الشعر العربي الحديث: مدارسه وفنونه. عمر الدسوقي. دار الفكر العربي، القاهرة.
7. الأدب العربي الحديث. حنا الفاخوري. دار الجيل، بيروت.

Detailed Syllabus for
SEMESTER: III

Course Type:	**Major Course**	**Course Code:**	**PG2ARBC3013**
Credit:	**4**	**Full Marks:**	**50 (40+10)**

Course Name/Title: Abbasid Prose: Themes and Techniques

(Total lecture hours: 60)

Course Objectives:

The course aims to

- Introduce the political, cultural, and intellectual background of the Abbasid period.
- Examine the development of Abbasid prose and its major literary forms.
- Analyse selected prose texts of eminent Abbasid writers.
- Develop students' understanding of the stylistic and intellectual achievements of Abbasid prose.

Course Learning Outcomes:

The students will be able to:

- Explain the historical and cultural context of Abbasid prose.
- Identify the characteristics and development of major Abbasid prose genres.
- Analyse selected prose texts with reference to their literary and rhetorical features.
- Demonstrate an informed understanding of the contributions of leading Abbasid prose writers.

Course Content:

1. العصر العباسي وأدواره ((L.H.8
   - الحياة السياسية والثقافية والعلمية ودور الأمراء في تطوير العلوم والفنون
   - حركة الترجمة وازدهار العلوم والفنون في العصر العباسي
2. تطور الأدب العربي في العصر العباسي وخصائصه الفنية ((L.H.8
3. النثر العربي في العصر العباسي: ((L.H.8
   - تطور النثر، وملامحه الفنية العامة
   - أنواع النثر: الخطابة والرسائل الديوانية والتوقيعات والمقامات
4. دراسة الكتّاب المذكورين أدناه ونماذج كتاباتهم: ((L.H.20
   - عبد الله بن المقفع: كليلة ودمنة
   - الجاحظ: البيان والتبيين
   - ابن خلدون: المقدمة
   - ابن عبد ربه: العقد الفريد
   - ابن خلكان: وفيات الأعيان
   - ياقوت الحموي: معجم الأدباء
5. تطور الإنشاء والترسل في العصر العباسي ((L.H.8
   - عبد الحميد الكاتب ورسالته إلى الكتّاب
   - رسالة ابن العميد إلى أبي عبد الله الطبري
6. فن المقامة: نشأتها وتطورها ((L.H.8
   - بديع الزمان الهمداني ومقاماته
   - الحريري ومقاماته

Recommended Books:

1. الشيخ أبو الحسن علي الندوي: مختارات من أدب العرب ج: I / II
2. جرجي زيدان: تاريخ آداب اللغة العربية
3. الشيخ أحمد الإسكندري: تاريخ آداب اللغة العربية في العصر العباسي
4. أحمد حسن الزيات: تاريخ الأدب العربي

5. عمر فروخ: تاريخ الأدب العربي – الجزء الثاني –
6. حنا الفاخوري: الجامع في تاريخ الأدب العربي القديم
7. شوقي ضيف: الأدب العربي في العصر العباسي الأول والثاني
8. محمد عبد المنعم خفاجي: الآداب العربية في العصر العباسي الأول
9. حسين أمين: الترجمة في بغداد أيام العصر العباسي الأول
10. جان دوليل: تاريخ الترجمة بترجمة كاميليا صبحي
11. ناجي معروف: أصالة الحضارة العربية

Detailed Syllabus for
SEMESTER: III

Course Type:	**Major Course**	**Course Code:**	**PG2ARBC3014**
Credit:	**4**	**Full Marks:**	**50 (40+10)**

Course Name/Title: Terminology and Specialized Translation

(Total lecture hours: 60)

Course Objectives:

The course aims to

- Introduce the principles, theories, and methods of translation in Arabic and English.
- Develop students' competence in translating literary, academic, professional, and specialized texts.
- Familiarize students with Arabic and English terminology across various disciplines.
- Enhance practical translation skills through the study of different text types and translation techniques.

Course Learning Outcomes:

The students will be able to:

- Explain the concepts, theories, and principles of translation.
- Apply appropriate translation methods to different types of texts.
- Translate literary, academic, media, and specialized materials accurately between Arabic and English.
- Demonstrate proficiency in the use of specialized terminology in professional translation.

Course Contents:

Unit I: Introduction, History and Principles of Translation

1. Meaning, scope and significance of translation. (L.H.2)
2. Translation as a linguistic, literary and cultural activity. (L.H.2)
3. Types of translation: literal, free, interpretative, summary, simultaneous, consecutive and Arabization (.(التَّعْرِيبُ (L.H.2)
4. Major translation theories, including theories developed by Arab scholars. (L.H.2)
5. Methods, techniques and principles of translation. (L.H.2)
6. Use and Memorization of Terminologies related to: *Economics, History & Politics, Mass Media, Mathematics, Medicine, Sports, Tourism, Profession and Transport*. (L.H.2)

Unit II: General, Literary and Academic Translation

1. Translation related to student life, classroom communication and everyday activities. (L.H.4)
2. Translation of Arabic and English stories, anecdotes, essays and compositions. (L.H.4)
3. Translation of simple literary passages and commentaries. (L.H.4)
4. Translation related to professional and workplace communication. (L.H.4)
5. Translation of academic certificates, official documents, property agreements, deeds and real-estate documents. (L.H.4)
6. Translation of political speeches and public addresses. (L.H.4)

Unit III: Media and Specialized Translation

1. Translation of local and international political news items. (L.H.4)
2. Translation of journalistic passages, newspaper reports and commentaries. (L.H.4)
3. Translation of technological texts. (L.H.4)
4. Translation of medical and health-related texts. (L.H.4)
5. Translation of economic texts. (L.H.4)
6. Translation of sports-related texts. (L.H.4)

Recommended Books:

1. فن الترجمة. محمد عناني. الشركة المصرية العالمية للنشر، القاهرة.
2. أصول الترجمة. حسيب إلياس حديد. دار الكتب العلمية، بيروت.
3. Thinking Arabic Translation: A Course in Translation Method: Arabic to English. James Dickins, Sandor Hervey and Ian Higgins. Routledge, London.
4. In Other Words: A Coursebook on Translation. Mona Baker. Routledge, London.
5. Introducing Translation Studies: Theories and Applications. Jeremy Munday. Routledge, London.
6. Arabic-English Dictionary of Modern Terminology. A. S. Hornby. Oxford University Press, Oxford.
7. Oxford Arabic Dictionary: Arabic-English/ English-Arabic. Oxford University Press, Oxford.

Detailed Syllabus for
SEMESTER: III

Course Type: Major Course **Course Code:** PG2ARBC3015
Credit: 4 **Full Marks:** 50 (40+10)

Course Name/Title: Arabic Literature in al-Andalus and Ottoman Empire

(Total lecture hours: 60)

Course Objectives:

The course aims to

- Introduce the historical and cultural background of Arabic literature in al-Andalus and the Ottoman period.
- Examine the development of poetry and prose in both literary traditions.
- Analyse representative literary works and major authors of the Andalusian and Ottoman eras.
- Develop students' understanding of the literary and cultural contributions of these periods.

Course Learning Outcomes:

The students will be able to:

- Explain the historical development of Arabic literature in al-Andalus and the Ottoman Empire.
- Identify the major literary genres, themes, and artistic features of both periods.
- Analyse selected literary texts in their historical and literary contexts.
- Demonstrate critical understanding of the achievements and legacy of Andalusian and Ottoman Arabic literature.

Course Content:

1. الأندلس: الفتح الإسلامي، ونشأة الحضارة العربية الإسلامية (L.H.4)
2. تطور الأدب العربي في الأندلس وأبرز مراحله . (L.H.4)
   - الشعر الأندلسي: موضوعاته، وخصائصه، وأعلامه (L.H.4)
   - النثر الأندلسي: تطوره، وفنونه، وأبرز كتّابه .(L.H.4)
   - الموشحات والزجل: النشأة، والتطور، والخصائص الفنية .
3. دراسة أعلام الأدب الأندلسي المذكورين أدناه مع نماذجهم (L.H.15)
   - ابن عبد ربه :حياته، وآثاره، وإسهاماته الأدبية .
   - ابن هانئ الأندلسي:الحِبُّ حيثُ المعشرُ الأعداءُ...إلى... فكأنها خيفانةٌ صَدراءُ
   - ابن زيدون :أضحى التنائي بديلاً من تدانينا...إلى... مَن كان صِرفَ الهوى والوُدَّ يَسقينا
   - ابن خفاجة:للّه نهرٌ سال في بطحاء... إلى ... ذَهَبُ الأَصيلِ عَلى لُجَينِ الماءِ
   - لسان الدين بن الخطيب :جادك الغيث إذا الغيث همى... إلى .... أنّهُ مرّ كلَمْحِ البصَرِ
4. العصر العثماني ومكانته في تاريخ الأدب العربي . (L.H.4)
5. تطور الأدب العربي في العصر العثماني(L.H.6)
   - الشعر العربي وخصائصه وموضوعاته .
   - الأشكال الشعرية المستحدثة:الموشحات والمخمسات والتشطير والرباعيات
   - تطور النثر العربي في العصر العثماني .
   - خصائص النثر العربي .
   - فنون النثر:الرسائل والمقامات والمسرحية
6. دراسة موجزة عن أعلام الأدب العثماني (L.H.15)
   - عبد الغني النابلسي
   - ابن النحاس الحلبي
   - منجك باشا اليوسفي
   - ابن النقيب الحسيني

- أمين الجندي
- يوسف البديعي

7. الاتجاهات العامة للأدب العربي في العصر العثماني وتقويمه .(L.H.4)

Recommended Books:

1. إحسان عباس، تاريخ الأدب الأندلسي: عصر الطوائف والمرابطين .
2. أحمد حسن الزيات، تاريخ الأدب العربي .
3. أحمد هيكل، الأدب الأندلسي: من الفتح إلى سقوط الخلافة .
4. إميليو غارسية غومث (ترجمة حسين مؤنس)، الشعر الأندلسي .
5. جرجي زيدان، تاريخ آداب اللغة العربية .
6. حسين مؤنس، موسوعة تاريخ الأندلس .
7. سامي يوسف أبو زيد، الأدب العثماني .
8. عبد الرحمن علي الحجي، التاريخ الأندلسي: من الفتح الإسلامي حتى سقوط غرناطة .
9. عمر الدقاق، ملامح الشعر الأندلسي .
10. عمر موسى باشا، تاريخ الأدب العربي: العصر العثماني .
11. غوستاف لوبون، حضارة العرب في الأندلس .
12. مصطفى الشكعة، الأدب الأندلسي: موضوعاته وفنونه .

Detailed Syllabus for
SEMESTER: IV

Course Type:	**Research Thesis/Project**	**Course Code:**	**PG2ARBC4031**
Credit:	**20**	**Full Marks:**	**250**

Course Name/Title: Research Thesis/Project

Course Objectives:

The course aims to

- To develop research skills.
- To enhance critical thinking.
- To demonstrate subject knowledge.
- To apply theoretical knowledge.
- To contribute to existing knowledge.
- To improve academic writing skills.
- To develop problem-solving abilities.
- To prepare for professional or research careers.

Course Learning Outcome:

The students will be able to:

- The learner will be able to acquaintance the advanced research skills, including problem identification, data collection, analysis, and interpretation.
- The learner will be able to evaluate theories, concepts, and research findings.
- In-depth knowledge and understanding of a specialized area within the chosen discipline.
- Ability to apply appropriate research methodologies and theoretical frameworks to academic or practical issues.
- Improved academic writing, communication, and presentation skills in accordance with scholarly standards.
- Generation of meaningful findings that contribute to existing knowledge in the field of study.
- Greater confidence in conducting future research, pursuing higher studies, or engaging in professional practice.
- Demonstration of overall academic competence and readiness for research-oriented or professional careers.

General Guidelines for the Preparation, Submission and Evaluation of Research Thesis/Project

The Research Thesis/Project shall carry a total of 20 credits and 250 marks, distributed as follows:

a. Research Thesis/Project Report

- **Credits:** 12
- **Marks:** 150

The Research Thesis/Project Report shall be prepared and submitted in accordance with the guidelines prescribed by the Department and the applicable rules and regulations of the University.

b. Seminar Presentation

- **Credits:** 4
- **Marks:** 50

Each student shall deliver a seminar presentation based on the Research Thesis/Project before the Department. The presentation shall demonstrate the student's understanding of the research problem, objectives, methodology, major findings and conclusions.

c. Viva-Voce Examination

- **Credits:** 4
- **Marks:** 50

The Viva-Voce Examination shall be conducted by the Department in the presence of one External Subject Expert. The student shall demonstrate a clear understanding of the research topic, methodology, sources, analysis, findings and conclusions.

d. Preparation and Submission of the Research Thesis/Project

- The Research Thesis/Project shall be written in Arabic and shall consist of not less than 100 pages.
- The research topic shall be related to Arabic Studies and shall be approved by the Departmental Committee.
- Each student shall undertake the Research Thesis/Project under the supervision of a faculty member, in accordance with the rules and regulations of the University.
- The Research Thesis/Project shall normally include a clearly defined research problem, objectives, appropriate methodology, analysis and discussion, findings and conclusion, along with relevant references and bibliography.
- The student shall use appropriate primary and secondary sources and follow accepted academic standards of citation, referencing and academic writing.
- The Research Thesis/Project shall be submitted within the date and in the manner prescribed by the Department and the University.
- The submitted thesis/project shall be examined for plagiarism and shall comply with the applicable requirements relating to academic integrity and plagiarism.
- The Research Thesis/Project shall be evaluated on the basis of the quality and originality of the work, clarity of the research problem and objectives, appropriateness of methodology, use and analysis of sources, organization and presentation, findings and conclusions, seminar presentation and performance in the viva voce.

e. Total

- **Total: 20 Credits | 250 Marks**

Detailed Syllabus for
SEMESTER: IV

Course Type: Compulsory Course **Course Code:** PG2ARBC4041
Credit: 2 **Full Marks:** Qualifying course only; not counted towards SGPA/CGPA

Course Name/Title: Community Engagement

Course Objectives:

The course aims to

- Promote social responsibility among students.
- Promote community participation.
- Provide experiential learning through community-oriented and rural development activities.
- Apply academic knowledge to real-life situations.

Course Learning Outcome:

The students will be able to:

- Demonstrate an understanding of the importance of community engagement and social responsibility in promoting sustainable development.
- Apply academic knowledge and disciplinary skills to address real-life community needs and challenges.
- Work effectively with individuals and groups from diverse social, cultural, and economic backgrounds.
- Develop leadership, teamwork, communication, and problem-solving skills through community-based activities.
- Identify community issues and propose appropriate, ethical, and practical solutions.

General Guidelines for Community Engagement

Community Engagement is a compulsory 2-credit component of the M.A. in Arabic programme intended to promote social responsibility and enable students to apply their academic knowledge and skills to community-oriented activities.

- Students shall undertake community-based activities approved by the Department under the guidance and supervision of a faculty member, individually or in groups.
- Activities may include literacy and educational outreach, Arabic language and translation services, cultural and heritage preservation, awareness programmes, digital literacy, skill development, environmental conservation, women's empowerment, or any other socially relevant activity approved by the Department.
- The proposed activity shall have a clearly defined purpose, identifiable community participation and an appropriate connection with the academic objectives of the programme.
- Students shall participate regularly and meaningfully in the approved activities and maintain a Community Engagement Logbook or prescribed activity record documenting their participation and activities undertaken.
- On completion of the activity, students shall submit a Community Engagement Report in the prescribed format, duly certified by the supervising faculty member. The report shall briefly indicate the objectives, nature and duration of the activity, community/institution involved, activities undertaken, student contribution, outcomes and learning gained.
- Students may be required to present their community engagement experience through a seminar, poster presentation, oral presentation or other format prescribed by the Department.
- Evaluation shall be based on attendance and participation, quality and relevance of engagement, completion of prescribed activities, maintenance of the logbook, quality of the report and presentation, where applicable.

- Students shall maintain appropriate standards of discipline, professionalism, respect, confidentiality and ethical conduct while engaging with community members or organizations.
- The Department shall monitor and assess the Community Engagement component in accordance with the applicable rules and regulations of the University.
- Community Engagement shall carry 2 credits and shall not be included in the calculation of SGPA and CGPA, in accordance with the approved programme structure.

A Certificate of Successful Completion may be issued by the Head of the Department/Teacher-in-Charge, as prescribed by the University, and shall be awarded only to students who successfully complete the prescribed requirements.

Option-II: Only Course-work in the 3rd & 4th Semesters

Detailed Syllabus for SEMESTER-III

Course Type:	**Major/Core Course**	**Course Code:**	**PG2ARBC3011**
Credit:	**4**	**Full Marks:**	**50 (40+10)**

Course Name/Title: Modern Arabic Prose: Trends and Techniques

(Total lecture hours: 60)

Course Objectives:

The course aims to

- Introduce the development of modern Arabic prose in the context of the Arab literary renaissance (Nahḍah).
- Examine the major prose genres, including essays, journalism, autobiography, and travel literature.
- Analyse the stylistic and thematic characteristics of modern Arabic prose through representative writers and texts.
- Develop students' critical understanding of the evolution of modern Arabic prose and its contribution to Arabic literary thought.

Course Learning Outcomes:

The students will be able to:

- Explain the historical and cultural factors that contributed to the development of modern Arabic prose.
- Identify the characteristics and evolution of major modern Arabic prose genres.
- Analyse selected prose works with reference to their literary style, themes, and techniques.
- Demonstrate an informed understanding of the contributions of leading modern Arabic prose writers.

Course content:

1. النهضة الأدبية وعواملها(L.H10)
   - الطباعة والصحافة
   - البعثات والجمعيات العلمية
   - المدارس والمعاهد
   - الترجمة والتأليف
   - الأدباء والمستشرقون
2. النثر الفني (L.H.5)
   - أنواع النثر الفني وتطورها
3. المقالة: أنواعها وخصائصها (L.H.5)
4. الصحافة الحديثة: تطورها ومقوماتها (L.H.10)
5. دراسة أعلام النثر المذكورين ونماذج كتاباتهم: (L.H.20)
   - حسين المرصفي– الوسيلة الأدبية
   - مصطفى لطفي المنفلوطي - النظرات
   - محمد عبده – رسالة التوحيد
   - أحمد أمين– ضحى الإسلام/ زعماء الإصلاح في العصر الحديث
   - جبران خليل جبران– الأجنحة المتكسرة
   - ميخائل نعيمة -الغربال
   - سيد قطب– التصوير الفني....
   - شكيب أرسلان– لماذا تأخر المسلمون وتقدم غيرهم
   - طه حسين - الأيام
   - مصطفى صادق الرافعي– وحي القلم
6. أدب السيرة الذاتية في الأدب العربي الحديث: تعريفه وتطوره (L.H.5)
7. أدب الرحلات في الأدب العربي الحديث: تعريفه وتطوره (L.H5)

Recommended Books:

1. الأدب العربي المعاصر في مصر. شوقي ضيف. دار المعارف، القاهرة.
2. الأدب العربي المعاصر في المشرق العربي. شوقي ضيف. دار المعارف، القاهرة.
3. الفن ومذاهبه في النثر العربي. شوقي ضيف. دار المعارف، القاهرة.
4. تاريخ الأدب العربي. أحمد حسن الزيات. دار نهضة مصر، القاهرة.
5. الجامع في تاريخ الأدب العربي: الأدب الحديث. حنا الفاخوري. دار الجيل، بيروت.
6. في الأدب الحديث. عمر الدسوقي. دار الفكر العربي، القاهرة.
7. فنون النثر العربي الحديث. إحسان عباس. دار الثقافة، بيروت.
8. الأدب ومذاهبه. محمد مندور. نهضة مصر، القاهرة

Detailed Syllabus for
SEMESTER-III

Course Type: Major/Core Course **Course Code:** PG2ARBC3012
Credit: 4 **Full Marks:** 50 (40+10)

Course Name/Title: Modern Arabic Poetry: Trends and Techniques

(Total lecture hours: 60)

Course Objectives:

The course aims to

- Introduce the evolution of modern Arabic poetry and its major literary schools.
- Examine the artistic features, themes, and critical principles of modern poetic movements.
- Study representative poets and selected poems from different schools of modern Arabic poetry.
- Develop students' appreciation of modern poetic techniques and literary innovations.

Course Learning Outcomes:

The students will be able to:

- Explain the historical development of modern Arabic poetry and its literary schools.
- Identify the characteristics of major poetic movements and their representative poets.
- Analyse selected poems with reference to themes, imagery, language, and style.
- Demonstrate critical understanding of the trends and innovations in modern Arabic poetry.

Course content:

1. الشعر العربي الحديث وتطوره في الوطن العربي (L.H.6)
   - المدارس الشعرية في العصر الحديث
2. مدرسة الإحياء والبعث (L.H.9)
   - تاريخ التطور والملامح الفنية
   - دراسة الشعراء المذكورين أدناه ونماذج شعرهم
     - إسماعيل صبري
     - عبد الله البردوني
3. مدرسة الجيل الجديد (الديوان) (L.H.9)
   - الآراء النقدية والخصائص الفنية
   - دراسة الشعراء المذكورين أدناه ونماذج شعرهم
     - إبراهيم عبد القادر المازني
     - عبد الرحمان الشكري
4. مدرسة الشعر الرومانسي (L.H.9)
   - الاتجاه الحديث وبنية القصيدة
   - دراسة الشعراء المذكورين أدناه ونماذج شعرهم
     - إبراهيم ناجي
     - عمر أبو ريشة
5. مدرسة الشعر الرمزي (جماعة أبولو) (L.H.9)
   - الآراء النقدية والخصائص الفنية
   - دراسة الشعراء المذكورين أدناه ونماذج شعرهم
     - أحمد زكي أبو شادي
     - على محمود طه
     - أبو القاسم الشابي
6. الشعر المهجري (الرابطة القلمية والعصبة الأندلسية) (L.H.9)
   - النشأة والتطور والخصائص الفنية
   - دراسة الشعراء المذكورين أدناه ونماذج شعرهم
     - رشيد أيوب

- نسيب عريضة
- رشيد سليم الخوري

7. الشعر الحر وخصائصه وأعلامه مع النماذج الشعرية(L.H.9)
   - بدر شاكر السياب
   - أحمد مطر
   - محمود درويش
   - نزار قباني

Recommended Books:

1. الاتجاهات والحركات في الشعر العربي الحديث. سلمى الخضراء الجيوسي. دار الشروق، عمان.
2. الأدب العربي المعاصر. شوقي ضيف. دار المعارف، القاهرة.
3. تاريخ الأدب العربي. عمر فروخ. دار العلم للملايين، بيروت.
4. الشعر العربي المعاصر: قضاياه وظواهره الفنية والمعنوية. عز الدين إسماعيل. دار الفكر العربي، القاهرة.
5. مدارس الشعر العربي الحديث. محمد مندور. دار نهضة مصر، القاهرة.
6. الشعر العربي الحديث: مدارسه وفنونه. عمر الدسوقي. دار الفكر العربي، القاهرة.
7. الأدب العربي الحديث. حنا الفاخوري. دار الجيل، بيروت.

Detailed Syllabus for
SEMESTER-III

Course Type:	**Major/Core Course**	**Course Code:**	**PG2ARBC3013**
Credit:	**4**	**Full Marks:**	**50 (40+10)**

Course Name/Title: Abbasid Prose: Themes and Techniques

(Total lecture hours: 60)

Course Objectives:

The course aims to

- Introduce the political, cultural, and intellectual background of the Abbasid period.
- Examine the development of Abbasid prose and its major literary forms.
- Analyse selected prose texts of eminent Abbasid writers.
- Develop students' understanding of the stylistic and intellectual achievements of Abbasid prose.

Course Learning Outcomes:

The students will be able to:

- Explain the historical and cultural context of Abbasid prose.
- Identify the characteristics and development of major Abbasid prose genres.
- Analyse selected prose texts with reference to their literary and rhetorical features.
- Demonstrate an informed understanding of the contributions of leading Abbasid prose writers.

Course Content:

1. العصر العباسي وأدواره ((L.H.8
   - الحياة السياسية والثقافية والعلمية ودور الأمراء في تطوير العلوم والفنون
   - حركة الترجمة وازدهار العلوم والفنون في العصر العباسي
2. تطور الأدب العربي في العصر العباسي وخصائصه الفنية ((L.H.8
3. النثر العربي في العصر العباسي: ((L.H.8
   - تطور النثر، وملامحه الفنية العامة
   - أنواع النثر: الخطابة والرسائل الديوانية والتوقيعات والمقامات
4. دراسة الكتّاب المذكورين أدناه ونماذج كتاباتهم: ((L.H.20
   - عبد الله بن المقفع: كليلة ودمنة
   - الجاحظ: البيان والتبيين
   - ابن خلدون: المقدمة
   - ابن عبد ربه: العقد الفريد
   - ابن خلكان: وفيات الأعيان
   - ياقوت الحموي: معجم الأدباء
5. تطور الإنشاء والترسل في العصر العباسي ((L.H.8
   - عبد الحميد الكاتب ورسالته إلى الكتّاب
   - رسالة ابن العميد إلى أبي عبد الله الطبري
6. فن المقامة: نشأتها وتطورها ((L.H.8
   - بديع الزمان الهمداني ومقاماته
   - الحريري ومقاماته

Recommended Books:

1. الشيخ أبو الحسن علي الندوي: مختارات من أدب العرب ج: I / II
2. جرجي زيدان: تاريخ آداب اللغة العربية

3. الشيخ أحمد الإسكندري:	تاريخ آداب اللغة العربية في العصر العباسي
4. أحمد حسن الزيات:	تاريخ الأدب العربي
5. عمر فروخ:	تاريخ الأدب العربي – الجزء الثاني –
6. حنا الفاخوري:	الجامع في تاريخ الأدب العربي القديم
7. شوقي ضيف:	الأدب العربي في العصر العباسي الأول والثاني
8. محمد عبد المنعم خفاجي:	الآداب العربية في العصر العباسي الأول
9. حسين أمين:	الترجمة في بغداد أيام العصر العباسي الأول
10. جان دوليل:	تاريخ الترجمة بترجمة كاميليا صبحي
11. ناجي معروف:	أصالة الحضارة العربية

Detailed Syllabus for
SEMESTER-III

Course Type:	**Major/Core Course**	**Course Code:**	**PG2ARBC3014**
Credit:	**4**	**Full Marks:**	**50 (40+10)**

Course Name/Title: Terminology and Specialized Translation

(Total lecture hours: 60)

Course Objectives:

The course aims to

- Introduce the principles, theories, and methods of translation in Arabic and English.
- Develop students' competence in translating literary, academic, professional, and specialized texts.
- Familiarize students with Arabic and English terminology across various disciplines.
- Enhance practical translation skills through the study of different text types and translation techniques.

Course Learning Outcomes:

The students will be able to:

- Explain the concepts, theories, and principles of translation.
- Apply appropriate translation methods to different types of texts.
- Translate literary, academic, media, and specialized materials accurately between Arabic and English.
- Demonstrate proficiency in the use of specialized terminology in professional translation.

Course Contents:

Unit I: Introduction, History and Principles of Translation

1. Meaning, scope and significance of translation. (L.H.2)
2. Translation as a linguistic, literary and cultural activity. (L.H.2)
3. Types of translation: literal, free, interpretative, summary, simultaneous, consecutive and Arabization (.التَّعْرِيبُ) (L.H.2)
4. Major translation theories, including theories developed by Arab scholars. (L.H.2)
5. Methods, techniques and principles of translation. (L.H.2)
6. Use and Memorization of Terminologies related to: *Economics, History & Politics, Mass Media, Mathematics, Medicine, Sports, Tourism, Profession and Transport*. (L.H.2)

Unit II: General, Literary and Academic Translation

7. Translation related to student life, classroom communication and everyday activities. (L.H.4)
8. Translation of Arabic and English stories, anecdotes, essays and compositions. (L.H.4)
9. Translation of simple literary passages and commentaries. (L.H.4)
10. Translation related to professional and workplace communication. (L.H.4)
11. Translation of academic certificates, official documents, property agreements, deeds and real-estate documents. (L.H.4)
12. Translation of political speeches and public addresses. (L.H.4)

Unit III: Media and Specialized Translation

7. Translation of local and international political news items. (L.H.4)
8. Translation of journalistic passages, newspaper reports and commentaries. (L.H.4)
9. Translation of technological texts. (L.H.4)
10. Translation of medical and health-related texts. (L.H.4)
11. Translation of economic texts. (L.H.4)
12. Translation of sports-related texts. (L.H.4)

Recommended Books:

1. فن الترجمة. محمد عناني. الشركة المصرية العالمية للنشر، القاهرة.
2. أصول الترجمة. حسيب إلياس حديد. دار الكتب العلمية، بيروت.
3. Thinking Arabic Translation: A Course in Translation Method: Arabic to English. James Dickins, Sandor Hervey and Ian Higgins. Routledge, London.
4. In Other Words: A Coursebook on Translation. Mona Baker. Routledge, London.
5. Introducing Translation Studies: Theories and Applications. Jeremy Munday. Routledge, London.
6. Arabic-English Dictionary of Modern Terminology. A. S. Hornby. Oxford University Press, Oxford.
7. Oxford Arabic Dictionary: Arabic-English/ English-Arabic. Oxford University Press, Oxford.

Detailed Syllabus for
SEMESTER-III

Course Type: Major/Core Course **Course Code:** PG2ARBC3015
Credit: 4 **Full Marks:** 50 (40+10)

Course Name/Title: Arabic Literature in al-Andalus and Ottoman Empire

(Total lecture hours: 60)

Course Objectives:

The course aims to

- Introduce the historical and cultural background of Arabic literature in Al-Andalus and the Ottoman period.
- Examine the development of poetry and prose in both literary traditions.
- Analyse representative literary works and major authors of the Andalusian and Ottoman eras.
- Develop students' understanding of the literary and cultural contributions of these periods.

Course Learning Outcomes:

The students will be able to:

- Explain the historical development of Arabic literature in Al-Andalus and the Ottoman Empire.
- Identify the major literary genres, themes, and artistic features of both periods.
- Analyse selected literary texts in their historical and literary contexts.
- Demonstrate critical understanding of the achievements and legacy of Andalusian and Ottoman Arabic literature.

Course Content:

1. الأندلس: الفتح الإسلامي، ونشأة الحضارة العربية الإسلامية (L.H.4)
2. تطور الأدب العربي في الأندلس وأبرز مراحله . (L.H.4)
   - الشعر الأندلسي: موضوعاته، وخصائصه، وأعلامه (L.H.4)
   - النثر الأندلسي: تطوره، وفنونه، وأبرز كتّابه .(L.H.4)
   - الموشحات والزجل: النشأة، والتطور، والخصائص الفنية .
3. دراسة أعلام الأدب الأندلسي المذكورين أدناه مع نماذجهم (L.H.15)
   - ابن عبد ربه :حياته، وآثاره، وإسهاماته الأدبية .
   - ابن هانئ الأندلسي:الحِبُّ حيثُ المعشرُ الأعداءُ...إلى... فكأنها خيفانةٌ صَدراءُ
   - ابن زيدون :أضحى التنائي بديلاً من تدانينا...إلى... مَن كان صِرفَ الهوى والوُدَّ يَسقينا
   - ابن خفاجة:للّه نهرٌ سال في بطحاء... إلى ... ذَهَبُ الأَصيلِ عَلى لُجَينِ الماءِ
   - لسان الدين بن الخطيب :جادك الغيث إذا الغيث همى... إلى .... أنّهُ مرّ كلَمْحِ البصَرِ
4. العصر العثماني ومكانته في تاريخ الأدب العربي . (L.H.4)
5. تطور الأدب العربي في العصر العثماني(L.H.6)
   - الشعر العربي وخصائصه وموضوعاته .
   - الأشكال الشعرية المستحدثة:الموشحات والمخمسات والتشطير والرباعيات
   - تطور النثر العربي في العصر العثماني .
   - خصائص النثر العربي .
   - فنون النثر:الرسائل والمقامات والمسرحية
6. دراسة موجزة عن أعلام الأدب العثماني (L.H.15)
   - عبد الغني النابلسي
   - ابن النحاس الحلبي
   - منجك باشا اليوسفي
   - ابن النقيب الحسيني

- أمين الجندي
- يوسف البديعي

7. الاتجاهات العامة للأدب العربي في العصر العثماني وتقويمه .(L.H.4)

Recommended Books:

1. إحسان عباس، تاريخ الأدب الأندلسي: عصر الطوائف والمرابطين .
2. أحمد حسن الزيات، تاريخ الأدب العربي .
3. أحمد هيكل، الأدب الأندلسي: من الفتح إلى سقوط الخلافة .
4. إميليو غارسية غومث (ترجمة حسين مؤنس)، الشعر الأندلسي .
5. جرجي زيدان، تاريخ آداب اللغة العربية .
6. حسين مؤنس، موسوعة تاريخ الأندلس .
7. سامي يوسف أبو زيد، الأدب العثماني .
8. عبد الرحمن علي الحجي، التاريخ الأندلسي: من الفتح الإسلامي حتى سقوط غرناطة .
9. عمر الدقاق، ملامح الشعر الأندلسي .
10. عمر موسى باشا، تاريخ الأدب العربي: العصر العثماني .
11. غوستاف لوبون، حضارة العرب في الأندلس .
12. مصطفى الشكعة، الأدب الأندلسي: موضوعاته وفنونه

Detailed Syllabus for
SEMESTER: IV

Course Type: Major/Core Course **Course Code:** PG2ARBC4011
Credit: 4 **Full Marks:** 50 (40+10)

Course Name/Title: Abbasid Poetry: Themes and Techniques

(Total lecture hours: 60)

Course Objectives:

The course aims to

- Introduce the development of Arabic poetry during the Abbasid period.
- Examine the major poetic trends, themes, and artistic innovations of Abbasid poetry.
- Analyze selected poems of eminent Abbasid poets.
- Develop students' appreciation of the literary and aesthetic achievements of Abbasid poetry.

Course Learning Outcomes:

The students will be able to:

- Explain the evolution of Abbasid poetry and its major literary trends.
- Identify the artistic characteristics and thematic diversity of Abbasid poetry.
- Analyze selected poems with reference to language, imagery, style, and literary techniques.
- Demonstrate an informed understanding of the contributions of leading Abbasid poets.

Course Content:

1. الشعر العربي في العصر العباسي
   - تطور الشعر العربي في العصر العباسي ونشأة المولدين (L.H.4)
   - اتجاهات الشعر العباسي: (L.H.6)
     - الاتجاه القديم
     - التجديد في الأغراض القديمة: المدح، الهجاء، الرثاء، الوصف، والزهد
   - التجديد في الوزن والقوافي وتطور أشكال الشعر الجديد(L.H.2)
   - التجديد في العمود الشعري والأسلوب(L.H.2)
   - الاتجاه الجديد: الاتجاه البديعي (ابن المعتز)، الاتجاه العقلي والتخيلي (ابن الرومي)، اتجاه التعبير عن الذات(المتنبي)، الاتجاه الفلسفي(المعري)(L.H.6)
2. دراسة الشعراء المذكورين أدناه وقصائدهم التالية:(L.H.40)
   - بشار بن برد: إذا الملك الجبار صعر خده ... إلى... عصانا فأرسلنا المنية تادبه
   - أبو نواس: دَعْ عَنْكَ لَوْمِي فإنَّ اللوْمَ إغراءُ... إلى ..... فإن حظركه في الدين ازراء
   - أبو العتاهية: لَعَمرُكَ ما الدُنيا بِدارِ بَقاءِ...إلى...تَخَرَّمَ رَيبُ الدَهرِ كُلَّ إِخاءِ
   - ابن الرومي: ورياضٍ تخايلُ الأرض فيها... إلى... ودِ ظَرفاً وحكمةً وسخاءَ
   - البحتري: خَيالٌ يَعتَريني في المَنامِ... إلى... ذَوُو الآراءِ وَالهِمَمِ العِذامِ
   - المتنبي: أَمِنَ ازدِيارَكِ في الدُجى الرُقَباءُ... إلى... في القَولِ حَتّى يَفعَلَ الشُعَراءُ
   - أبو العلاء المعري: غيْرُ مُجْدٍ في مِلّتي واعْتِقادي...إلى... مَرَ زُهْداً في العَسجَدِ المُستَفادِ

Recommended Book:

1. جرجي زيدان: تاريخ آداب اللغة العربية
2. الشيخ أحمد الإسكندري: تاريخ آداب اللغة العربية في العصر العباسي
3. أبو زيد شلبي: تاريخ الحضارة الإسلامية والفكر الإسلامي.
4. فيليب حتى: تاريخ العرب
5. دواوين الشعراء المذكورين
6. عمر فروخ: تاريخ الأدب العربي – الجزء الثاني –
7. أنيس المقدسي: أمراء الشعر العربي في العصر العباسي

8. محمد عبد المنعم الخفاجي: الآداب العربية في العصر العباسي
9. محمد مصطفى هداره: اتجاهات الشعر في القرن الثاني الهجري
10. أحمد عبد الستار فراج: الشعراء في بغداد حتى نهاية القرن الثالث الهجري

Detailed Syllabus for
SEMESTER: IV

Course Type:	**Major/Core Course**	**Course Code:**	**PG2ARBC4012**
Credit:	**4**	**Full Marks:**	**50 (40+10)**

Course Name/Title: Classical Arabic Prose: Themes and Techniques

(Total lecture hours: 60)

Course Objectives:

The course aims to

- Introduce the development of Arabic prose from the pre-Islamic, Islamic, and Umayyad periods.
- Examine the major prose genres and their literary characteristics.
- Analyze selected prose texts from different historical periods.
- Develop students' understanding of the linguistic, rhetorical, and cultural significance of classical Arabic prose.

Course Learning Outcomes:

The students will be able to:

- Explain the evolution of classical Arabic prose across different periods.
- Identify the characteristics of major prose genres and rhetorical styles.
- Analyze selected prose texts with reference to their themes, language, and literary techniques.
- Demonstrate critical understanding of the influence of the Qur'an, Hadith, and early Arabic prose traditions.

Course Content:

1. الجاهلية وآدابها(L.H5)
   - عرب الجاهلية وحياتهم السياسية والاجتماعية والعقلية
   - الأدب الجاهلي: أنواعه وخصائصه ومراكزه
2. أدب العصر الإسلامي والأموي وتطوره ومؤثراته(L.H5)
   - أثر القرآن والحديث على اللغة والأدب
   - سرد تاريخي لجمع وتدوين القرآن وعلومه والحديث ورواية أخبار العرب
3. النثر وخصائصه وأنواعه في العصر الجاهلي(L.H5)
4. الخطابة وتطورها في العصر الجاهلي(L.H6)
   - خطبة أكثم بن صيفي التميمي
   - خطبة سيف بن ذي يزن
5. الأمثال والحكم ونماذج مختارة منهما بالشرح والتحليل(L.H5)
6. الوصايا والمنافرات ونماذج منهما(L.H.6)
   - وصية ذي الإصبع العدواني لابنه أسيد
   - وصية أمامة بنت الحارث لابنتها يوم زفافها
   - المنافرة ونموذج منها
7. الرسائل نشأتها وتطورها وأنواعها(L.H.6)
   - كتاب عمرو بن هند إلى عامله
   - كتاب نعمان بن منذر إلى كسرى
8. النثر وخصائصه وأنواعه في العصرين الإسلامي والأموي(L.H.6)
   - القرآن الكريم: سورة النجم
   - الحديث الشريف: جوامع الكلم
9. الخطابة وملامحها الفنية في العصرين الإسلامي والأموي(L.H.10)
   - خطبة الرسول صلى الله عليه وسلم في حجة الوداع
   - خطبة علي بن أبي طالب: أول خطبة خطبها بالمدينة
   - خطبة طارق بن زياد: أيها الناس، أين المَفَرُّ؟ البحرُ من ورائكم
   - خطبة سحبان بن وائل:"الخطبة الشوهاء"

10. الرسائل: تطور الرسائل الفنية في العصرين الإسلامي والأموي(L.H6)
    - رسالة عمر إلى أبي موسى الأشعري في القضاء
    - رسالة عبد الحميد الكاتب إلى الكتاب: إليكم يا معشر الكتاب إلخ....

Recommended Books:

1. تاريخ الأدب العربي، حنا الفاخوري، دار الجيل، بيروت.
2. تاريخ آداب اللغة العربية، جرجي زيدان، دار الهلال، القاهرة.
3. تاريخ الأدب العربي: العصر الجاهلي، عمر فروخ، دار العلم للملايين، بيروت.
4. النثر الفني في القرن الرابع، زكي مبارك، دار الجيل، بيروت.
5. النثر الفني في العصر الجاهلي، محمد عبد المنعم خفاجي، دار الجيل، بيروت.
6. فنون النثر العربي القديم، شوقي ضيف، دار المعارف، القاهرة.

Detailed Syllabus for
SEMESTER: IV

Course Type: Major/Core Course **Course Code:** PG2ARBC4013
Credit: 4 **Full Marks:** 50 (40+10)

Course Name/Title: Classical Arabic Poetry: Themes and Techniques

(Total lecture hours: 60)

Course Objectives:

The course aims to

- Introduce the development of Arabic poetry in the pre-Islamic, Islamic, and Umayyad periods.
- Examine the themes, forms, and artistic characteristics of classical Arabic poetry.
- Analyze representative poems of major classical poets.
- Develop students' appreciation of the literary heritage of classical Arabic poetry.

Course Learning Outcomes:

The students will be able to:

- Explain the historical development of classical Arabic poetry.
- Identify the themes, genres, and stylistic features of poetry from different periods.
- Analyze selected poems using appropriate literary and critical approaches.
- Demonstrate an informed understanding of the contributions of major classical Arabic poets.

Course Content:

1. الشعر في العصر الجاهلي:(L.H.5)
   - قضية الشعر الجاهلي: رواية الشعر وقضية الانتحال، الشعر والمعلقات، الشعراء والطبقات
   - خصائص الشعر الجاهلي: الطابع البدوي، الواقعية والوضوح، التصوير، بنية القصيدة
2. فنون الشعر الجاهلي: الغزل، الحماسة، الرثاء، الهجاء، الوصف، الحكمة(L.H.5)
3. دراسة الشعراء المذكورين ونماذج مختارة من معلقاتهم:(L.H.12)
   - عمرو بن كلثوم وعشرة أبيات من معلقته
   - عنترة بن شداد وعشرة أبيات من معلقته
   - تأبط شراً وعشرة أبيات من قصائده
   - عمرو بن الورد وعشرة أبيات من قصائده
   - طرفة بن العبد وعشرة أبيات من معلقته
   - لبيد بن ربيعة وعشرة أبيات من معلقته
4. الشعر في العصر الإسلامي(L.H.8)
   - موقف الإسلام من الشعر
   - أغراض الشعر في العصر الإسلامي وخصائصه
5. دراسة الشعراء المذكورين مع النماذج الشعرية:(L.H.08)
   - العباس بن مرداس لَعَمري إِنّي يَومَ أَجعَلُ جاهِداً...إلى... غَلاصِمُها تَبغي القُرومَ الفَوارِكا
   - الحطيئة دَعِ المَكارِمَ لا تَرحَل لِبُغيَتِها...إلى...مَجداً تَليداً وَنَبلاً غَيرَ أَنكاسِ
6. الشعر في العصر الأموي (L.H.12)
   - أغراض الشعر واتجاهاته وسماته البارزة
   - شعر النقائض وشعراؤه: الأخطل والفرزدق وجرير
   - شعر الغزل وشعراؤه: جميل بن معمر وعمر بن أبي ربيعة
   - شعر المديح والهجاء وشعراؤهما: نصيب، القطامي، كعب بن معدان الأشقري، ابن مفرغ، ثابت قطنة
   - الشعر السياسي وشعراؤه: ابن قيس الرقيات، الطرماح، كثير، الكميت، عبد الله بن الزبير، عدي بن الرقاع
7. دراسة الشعراء المذكورين أدناه وقصائدهم التالية:(L.H.10)
   - الأخطل: رَحَلَت أُمامَةُ لِلفِراقِ جِمالَها ... إلى ... إِلّا اِستَبَحنا خَيلَهُ وَرِجالَها
   - جرير: أَقِلّي اللَومَ عاذِلَ وَالعِتابا ... إلى ... كَفَينا ذا الجَريرَةِ وَالمُصابا

- عمر بن أبي ربيعة: هَيَّجَ القَلبَ مَغانٍ وَصَيَر ... إلى ... غُيِّبَ الأَبرامُ عَنّا وَالقَذَر

Recommended Books:

1. الشعر الجاهلي: خصائصه وفنونه، يحيى الجبوري، دار مجدلاوي للنشر والتوزيع، عمان.
2. العصر الجاهلي، شوقي ضيف، دار المعارف، القاهرة.
3. العصر الإسلامي، شوقي ضيف، دار المعارف، القاهرة.
4. تاريخ الأدب العربي: العصر الإسلامي، عمر فروخ، دار العلم للملايين، بيروت.
5. تاريخ الأدب العربي، حنا الفاخوري، دار الجيل، بيروت.
6. الشعر والشعراء، ابن قتيبة، دار الحديث، القاهرة.
7. طبقات فحول الشعراء، محمد بن سلام الجمحي، دار المدني، جدة.
8. المعلقات السبع، الزوزني، دار الجيل، بيروت.

Detailed Syllabus for
SEMESTER: IV

Course Type:	**Major/Core Course**	**Course Code:**	**PG2ARBC4014**
Credit:	**4**	**Full Marks:**	**50 (40+10)**

Course Name/Title: Arabic Literature in the Gulf Region

(Total lecture hours: 60)

Course Objectives:

The course aims to

- Introduce the emergence and development of modern Arabic literature in the Gulf region.
- Examine the major literary genres, themes, and trends in Gulf literature.
- Analyze representative works of Gulf novelists, short story writers, and poets.
- Develop students' understanding of the social and cultural contexts shaping Gulf literary production.

Course Learning Outcomes:

The students will be able to:

- Explain the historical development of modern Arabic literature in the Gulf region.
- Identify the characteristics of Gulf fiction and poetry.
- Analyze selected literary texts with reference to their themes, style, and cultural contexts.
- Demonstrate critical understanding of contemporary literary trends in Gulf Arabic literature.

Course Content:

1. **الأدب العربي الحديث في دول الخليج**
   - الأدب الخليجي الحديث: مفهومه، نشأته، وتطوره ومراحله، والعوامل المؤثرة فيه(L.H.5)
   - الأجناس الأدبية وخصائصها الفنية(L.H.5)
   - أبرز الاتجاهات والقضايا في الأدب الخليجي(L.H.4)
   - أثر التحولات الاجتماعية والثقافية في الأدب الخليجي(L.H.4)
2. **النثر العربي: النشأة والتطور**
   - الرواية العربية في دول الخليج: نشأتها، تطورها، خصائصها، سماتها الفنية، موضوعاها، واتجاهاتها(L.H.4)
   - دراسة مختارة لأعلام الرواية الخليجية ونماذج من أعمالهم (L.H.10)
     - ليلى عثمان: "المرأة والقطة"
     - عبد الرحمن منيف: "مدن الملح"
     - جوخة الحارثي: "سيدات القمر"
3. **القصة القصيرة:**
   - نشأة القصة القصيرة في دول الخليج: تطورها وخصائصها(L.H.4)
   - دراسة مختارة لأعلام القصة القصيرة ونماذج من أعمالهم:(L.H.10)
     - خالد الفرج: قصة "منيرة"
     - شيخة الناجي: قصة "النافذة"
     - أحمد السباعي: "خالتي كدرجان"
4. **الشعر العربي الحديث في دول الخليج: النشأة والتطور**
   - الشعر العربي الحديث في دول الخليج: نشأة، تطوره، خصائصه، وسماته الفنية، موضوعاته، واتجاهاته(L.H.4)
   - دراسة مختارة لأعلام الشعر الخليجي (L.H.10)
     - غازي القصيبي: قصيدة "يا أعزّ الرجال"
     - محمد عيسى آلخليفة: قصيدة " إلى وطني"
     - هلال بن بدر البوسعيدي : قصيدة "ثمرة الأشواق"

Recommended Books:

1. الرشيد بوشعير، أدب الخليج العربي الحديث والمعاصر، دار الكتب العلمية، بيروت .
2. إبراهيم عبد الله، القصة القصيرة في الخليج العربي، المؤسسة العربية للدراسات والنشر، بيروت .
3. آمال عبد الرحمن ربيع، من الأدب العربي الحديث في دول الخليج واليمن، دار المعرفة الجامعية، الإسكندرية .
4. شوقي ضيف، الأدب العربي المعاصر في الجزيرة العربية .
5. حمد بن صراي، دراسات في الأدب الخليجي الحديث .
6. عبد الله الغذامي، النقد الثقافي: قراءة في الأنساق الثقافية العربية .
7. عبد الله إبراهيم، السردية العربية الحديثة .
8. فيصل دراج، الرواية العربية: البنية والرؤية .
9. صلاح فضل، أساليب السرد في الرواية العربية .
10. مجموعة من الروايات والمجموعات القصصية والدواوين الشعرية للأدباء المقررين.

Detailed Syllabus for
SEMESTER: IV

Course Type:	**Major/Core Course**	**Course Code:**	**PG2ARBC4015**
Credit:	**4**	**Full Marks:**	**50 (40+10)**

Course Name/Title: Methods of Arabic Teaching

(Total lecture hours: 60)

Course Objectives:

The course aims to

- Introduce the pedagogical foundations and theories of Arabic language teaching.
- Examine modern methods and strategies for teaching Arabic language and literature.
- Develop students' competence in lesson planning, assessment, and the use of educational technology.
- Prepare students for effective classroom practice through microteaching and practical applications.

Course Learning Outcomes:

The students will be able to:

- Explain the pedagogical principles and theories of Arabic language teaching.
- Apply appropriate teaching methods for Arabic language skills, linguistic components, and literary texts.
- Design lesson plans, learning activities, and assessment tools for Arabic language instruction.
- Demonstrate effective teaching practices through the integration of digital technologies and microteaching sessions.

1. **التحليل البيداغوجي وتصميم التعلّم**
   - مفهوم البيداغوجيا وعلاقتها بتعليم اللغة العربية(L.H.2)
   - أهداف تعليم اللغة العربية ومجالاته(L.H.2)
   - الأسس اللغوية والنفسية والتربوية لتعليم اللغة العربية(L.H.2)
   - نظريات تعلم اللغات وتطبيقاتها(L.H.2)
   - صياغة نواتج التعلم(L.H.2)
   - تخطيط المقرر والخطة التدريسية(L.H.2)
   - تصميم الأنشطة التعليمية(L.H.2)
2. **استراتيجيات تدريس اللغة العربية**
   - طرائق تدريس اللغة العربية:(L.H.6)
     - طريقة القواعد والترجمة
     - الطريقة المباشرة
     - الطريقة السمعية الشفوية
     - الطريقة الانتقائية
   - تدريس المهارات اللغوية: الاستماع، التحدث، القراءة، الكتابة(L.H.3)
   - تدريس العناصر اللغوية: الأصوات، المفردات، النحو، الصرف، التراكيب اللغوية والبلاغة (L.H.3)
   - طرائق تدريس النصوص الأدبية (الشعر والنثر):(L.H.12)
     - أهداف تدريس النصوص الأدبية
     - مناهج تحليل النصوص الأدبية (المنهج البلاغي، المنهج النفساني، المنهج الاجتماعي، المنهج الشكلاني والمنهج الهيكلاني)
     - استراتيجيات تدريس النصوص الأدبية (الطريقة القياسية والطريقة الاستقرائية والطريقة التنقيبية) وتنمية التذوق الأدبي
3. **التقنيات الحديثة وتقويم تعلم اللغة العربية**
   - توظيف الوسائل التعليمية والتقنيات الرقمية(L.H.3)
   - الذكاء الاصطناعي في تعليم اللغة العربية(L.H.3)
   - المنصات التعليمية وتصميم الموارد الرقمية(L.H.3)

- مفهوم التقويم وأهدافه ومبادئه(L.H.3)
- التقويم التشخيصي، والتكويني، والختامي(L.H.3)
- تصميم أدوات التقويم وبناء الاختبارات(L.H.3)
- التدريب المصغر (Microteaching) لمدة ثلاثة أيام(L.H.4)

Recommended Books:

1. طرائق تدريس اللغة العربية (المجلد الثاني)، الأستاذ د. محمود أحمد السيّد
2. منهج تدريس اللغة العربية، محمد سليم محمد
3. إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، د. عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان
4. مناهج اللغة العربية وطرائق تدريسها، الأستاذ سعد علي زاير والدكتور اسماعيل عايز
5. مناهج اللغة العربية وطرق تدريسها، الدكتورة هدى علي جواد الشمري والأستاذ د. سعدون محمود الساموك
6. تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها: استراتيجيات ومفاهيم أساسية، الدكتور محمود شوش
7. طرق تدريس اللغة العربية، عبد الرحمن كامل عبد الرحمن محمود

Detailed Syllabus for
SEMESTER: IV

Course Type: Compulsory Course **Course Code:** PG2ARBC4041
Credit: 2 **Full Marks:** Qualifying course only; not counted towards SGPA/CGPA

Course Name/Title: Community Engagement

Course Objectives:

The course aims to

- Promote social responsibility among students.
- Promote community participation.
- Provide experiential learning through community-oriented and rural development activities.
- Apply academic knowledge to real-life situations.

Course Learning Outcome:

The students will be able to:

- Demonstrate an understanding of the importance of community engagement and social responsibility in promoting sustainable development.
- Apply academic knowledge and disciplinary skills to address real-life community needs and challenges.
- Work effectively with individuals and groups from diverse social, cultural, and economic backgrounds.
- Develop leadership, teamwork, communication, and problem-solving skills through community-based activities.
- Identify community issues and propose appropriate, ethical, and practical solutions.

General Guidelines for Community Engagement

Community Engagement is a compulsory 2-credit component of the M.A. in Arabic programme intended to promote social responsibility and enable students to apply their academic knowledge and skills to community-oriented activities.

- Students shall undertake community-based activities approved by the Department under the guidance and supervision of a faculty member, individually or in groups.
- Activities may include literacy and educational outreach, Arabic language and translation services, cultural and heritage preservation, awareness programmes, digital literacy, skill development, environmental conservation, women's empowerment, or any other socially relevant activity approved by the Department.
- The proposed activity shall have a clearly defined purpose, identifiable community participation and an appropriate connection with the academic objectives of the programme.
- Students shall participate regularly and meaningfully in the approved activities and maintain a Community Engagement Logbook or prescribed activity record documenting their participation and activities undertaken.
- On completion of the activity, students shall submit a Community Engagement Report in the prescribed format, duly certified by the supervising faculty member. The report shall briefly indicate the objectives, nature and duration of the activity, community/institution involved, activities undertaken, student contribution, outcomes and learning gained.
- Students may be required to present their community engagement experience through a seminar, poster presentation, oral presentation or other format prescribed by the Department.
- Evaluation shall be based on attendance and participation, quality and relevance of engagement, completion of prescribed activities, maintenance of the logbook, quality of the report and presentation, where applicable.

- Students shall maintain appropriate standards of discipline, professionalism, respect, confidentiality and ethical conduct while engaging with community members or organizations.
- The Department shall monitor and assess the Community Engagement component in accordance with the applicable rules and regulations of the University.
- Community Engagement shall carry 2 credits and shall not be included in the calculation of SGPA and CGPA, in accordance with the approved programme structure.

A Certificate of Successful Completion may be issued by the Head of the Department/Teacher-in-Charge, as prescribed by the University, and shall be awarded only to students who successfully complete the prescribed requirements.

Option-III: Only Research Thesis/Project in the 3rd & 4th Semesters

Detailed Syllabus for
SEMESTER: III

Course Type:	**Research Thesis/Project**	**Course Code:**	**PG2ARBC3031**
Credit:	**20**	**Full Marks:**	**250**

Course Name/Title: Research Thesis/Project

Course Objectives:

The course aims to

- To develop research skills.
- To enhance critical thinking.
- To demonstrate subject knowledge.
- To apply theoretical knowledge.
- To contribute to existing knowledge.
- To improve academic writing skills.
- To develop problem-solving abilities.
- To prepare for professional or research careers.

Course Learning Outcome:

The students will be able to:

- The learner will be able to acquaintance the advanced research skills, including problem identification, data collection, analysis, and interpretation.
- The learner will be able to evaluate theories, concepts, and research findings.
- In-depth knowledge and understanding of a specialized area within the chosen discipline.
- Ability to apply appropriate research methodologies and theoretical frameworks to academic or practical issues.
- Improved academic writing, communication, and presentation skills in accordance with scholarly standards.
- Generation of meaningful findings that contribute to existing knowledge in the field of study.
- Greater confidence in conducting future research, pursuing higher studies, or engaging in professional practice.
- Demonstration of overall academic competence and readiness for research-oriented or professional careers.

General Guidelines for the Preparation, Submission and Evaluation of Research Thesis/Project

The Research Thesis/Project shall carry a total of 20 credits and 250 marks, distributed as follows:

a. Research Thesis/Project Report

- **Credits:** 12
- **Marks:** 150

The Research Thesis/Project Report shall be prepared and submitted in accordance with the guidelines prescribed by the Department and the applicable rules and regulations of the University.

b. Seminar Presentation

- **Credits:** 4
- **Marks:** 50

Each student shall deliver a seminar presentation based on the Research Thesis/Project before the Department. The presentation shall demonstrate the student's understanding of the research problem, objectives, methodology, major findings and conclusions.

c. Viva-Voce Examination

- **Credits:** 4
- **Marks:** 50

The Viva-Voce Examination shall be conducted by the Department in the presence of one External Subject Expert. The student shall demonstrate a clear understanding of the research topic, methodology, sources, analysis, findings and conclusions.

d. Preparation and Submission of the Research Thesis/Project

- The Research Thesis/Project shall be written in Arabic and shall consist of not less than 100 pages.
- The research topic shall be related to Arabic Studies and shall be approved by the Departmental Committee.
- Each student shall undertake the Research Thesis/Project under the supervision of a faculty member, in accordance with the rules and regulations of the University.
- The Research Thesis/Project shall normally include a clearly defined research problem, objectives, appropriate methodology, analysis and discussion, findings and conclusion, along with relevant references and bibliography.
- The student shall use appropriate primary and secondary sources and follow accepted academic standards of citation, referencing and academic writing.
- The Research Thesis/Project shall be submitted within the date and in the manner prescribed by the Department and the University.
- The submitted thesis/project shall be examined for plagiarism and shall comply with the applicable requirements relating to academic integrity and plagiarism.
- The Research Thesis/Project shall be evaluated on the basis of the quality and originality of the work, clarity of the research problem and objectives, appropriateness of methodology, use and analysis of sources, organization and presentation, findings and conclusions, seminar presentation and performance in the viva voce.

e. Total

Total: 20 Credits | 250 Marks

Detailed Syllabus for
SEMESTER: IV

Course Type:	**Research Thesis/Project**	**Course Code:**	**PG2ARBC4031**
Credit:	**20**	**Full Marks:**	**250**

Course Name/Title: Research Thesis/Project

Course Objectives:

The course aims to

- To develop research skills.
- To enhance critical thinking.
- To demonstrate subject knowledge.
- To apply theoretical knowledge.
- To contribute to existing knowledge.
- To improve academic writing skills.
- To develop problem-solving abilities.
- To prepare for professional or research careers.

Course Learning Outcome:

The students will be able to:

- The learner will be able to acquaintance the advanced research skills, including problem identification, data collection, analysis, and interpretation.
- The learner will be able to evaluate theories, concepts, and research findings.
- In-depth knowledge and understanding of a specialized area within the chosen discipline.
- Ability to apply appropriate research methodologies and theoretical frameworks to academic or practical issues.
- Improved academic writing, communication, and presentation skills in accordance with scholarly standards.
- Generation of meaningful findings that contribute to existing knowledge in the field of study.
- Greater confidence in conducting future research, pursuing higher studies, or engaging in professional practice.
- Demonstration of overall academic competence and readiness for research-oriented or professional careers.

General Guidelines for the Preparation, Submission and Evaluation of Research Thesis/Project

The Research Thesis/Project shall carry a total of 20 credits and 250 marks, distributed as follows:

a. Research Thesis/Project Report

- **Credits:** 12
- **Marks:** 150

The Research Thesis/Project Report shall be prepared and submitted in accordance with the guidelines prescribed by the Department and the applicable rules and regulations of the University.

b. Seminar Presentation

- **Credits:** 4
- **Marks:** 50

Each student shall deliver a seminar presentation based on the Research Thesis/Project before the Department. The presentation shall demonstrate the student's understanding of the research problem, objectives, methodology, major findings and conclusions.

c. Viva-Voce Examination

- **Credits:** 4
- **Marks:** 50

The Viva-Voce Examination shall be conducted by the Department in the presence of one External Subject Expert. The student shall demonstrate a clear understanding of the research topic, methodology, sources, analysis, findings and conclusions.

d. Preparation and Submission of the Research Thesis/Project

- The Research Thesis/Project shall be written in Arabic and shall consist of not less than 100 pages.
- The research topic shall be related to Arabic Studies and shall be approved by the Departmental Committee.
- Each student shall undertake the Research Thesis/Project under the supervision of a faculty member, in accordance with the rules and regulations of the University.
- The Research Thesis/Project shall normally include a clearly defined research problem, objectives, appropriate methodology, analysis and discussion, findings and conclusion, along with relevant references and bibliography.
- The student shall use appropriate primary and secondary sources and follow accepted academic standards of citation, referencing and academic writing.
- The Research Thesis/Project shall be submitted within the date and in the manner prescribed by the Department and the University.
- The submitted thesis/project shall be examined for plagiarism and shall comply with the applicable requirements relating to academic integrity and plagiarism.
- The Research Thesis/Project shall be evaluated on the basis of the quality and originality of the work, clarity of the research problem and objectives, appropriateness of methodology, use and analysis of sources, organization and presentation, findings and conclusions, seminar presentation and performance in the viva voce.

e. Total

Total: 20 Credits | 250 Marks

Detailed Syllabus for
SEMESTER: IV

Course Type: Compulsory Course **Course Code:** PG2ARBC4041
Credit: 2 **Full Marks:** Qualifying course only; not counted towards SGPA/CGPA

Course Name/Title: Community Engagement

Course Objectives:

The course aims to

- Promote social responsibility among students.
- Promote community participation.
- Provide experiential learning through community-oriented and rural development activities.
- Apply academic knowledge to real-life situations.

Course Learning Outcome:

The students will be able to:

- Demonstrate an understanding of the importance of community engagement and social responsibility in promoting sustainable development.
- Apply academic knowledge and disciplinary skills to address real-life community needs and challenges.
- Work effectively with individuals and groups from diverse social, cultural, and economic backgrounds.
- Develop leadership, teamwork, communication, and problem-solving skills through community-based activities.
- Identify community issues and propose appropriate, ethical, and practical solutions.

General Guidelines for Community Engagement

Community Engagement is a compulsory 2-credit component of the M.A. in Arabic programme intended to promote social responsibility and enable students to apply their academic knowledge and skills to community-oriented activities.

- Students shall undertake community-based activities approved by the Department under the guidance and supervision of a faculty member, individually or in groups.
- Activities may include literacy and educational outreach, Arabic language and translation services, cultural and heritage preservation, awareness programmes, digital literacy, skill development, environmental conservation, women's empowerment, or any other socially relevant activity approved by the Department.
- The proposed activity shall have a clearly defined purpose, identifiable community participation and an appropriate connection with the academic objectives of the programme.
- Students shall participate regularly and meaningfully in the approved activities and maintain a Community Engagement Logbook or prescribed activity record documenting their participation and activities undertaken.
- On completion of the activity, students shall submit a Community Engagement Report in the prescribed format, duly certified by the supervising faculty member. The report shall briefly indicate the objectives, nature and duration of the activity, community/institution involved, activities undertaken, student contribution, outcomes and learning gained.
- Students may be required to present their community engagement experience through a seminar, poster presentation, oral presentation or other format prescribed by the Department.
- Evaluation shall be based on attendance and participation, quality and relevance of engagement, completion of prescribed activities, maintenance of the logbook, quality of the report and presentation, where applicable.

- Students shall maintain appropriate standards of discipline, professionalism, respect, confidentiality and ethical conduct while engaging with community members or organizations.
- The Department shall monitor and assess the Community Engagement component in accordance with the applicable rules and regulations of the University.
- Community Engagement shall carry 2 credits and shall not be included in the calculation of SGPA and CGPA, in accordance with the approved programme structure.

A Certificate of Successful Completion may be issued by the Head of the Department/Teacher-in-Charge, as prescribed by the University, and shall be awarded only to students who successfully complete the prescribed requirements.

GENERAL PROGRAMME INFORMATION AND GUIDELINES

1. Title and Commencement

The programme shall be known as the Two-Year Postgraduate Programme leading to the degree of Master of Arts (M.A.) in Arabic, offered under the Curriculum and Credit Framework for Postgraduate Programme (CCFPP) in accordance with the National Education Policy (NEP) 2020.
This syllabus shall come into effect from the academic session 2026–2027.

2. Programme Objectives

The M.A. in Arabic programme aims to:

- provide students with advanced and systematic knowledge of the Arabic language, literature, linguistics, literary criticism and the cultural contexts of the Arab world;
- develop advanced proficiency in Arabic oral and written communication for academic, professional and practical purposes;
- cultivate critical, analytical, interpretive and creative abilities through the study of classical and modern Arabic literary texts and traditions;
- familiarize students with major literary trends, movements, schools and genres across different periods and regions of Arabic literature;
- develop competence in translation, specialized terminology and other language-related professional skills;
- strengthen students' research aptitude, academic writing, ethical research practices and effective use of scholarly resources and contemporary research tools;
- develop pedagogical awareness and practical competence relevant to the teaching and learning of Arabic in diverse educational contexts; and
- Promote intercultural understanding, independent learning, creativity, employability, and responsible engagement with society.

3. Duration and Semester System

The duration of the M.A. in Arabic programme shall be two academic years, comprising four semesters. Each academic year shall consist of two semesters.
Students shall complete the programme within the maximum period prescribed by the applicable rules and regulations of The University of Burdwan.

4. Academic Calendar

The academic calendar of the programme shall be determined and notified by The University of Burdwan in accordance with the University's academic regulations.
Ordinarily, the First and Third Semesters shall commence in July of the respective academic year, while the Second and Fourth Semesters shall commence in January, subject to such modifications as may be prescribed by the University.

5. Programme Outcomes (POs)

On successful completion of the M.A. programme, students shall be able to:

- PO1: Demonstrate advanced and integrated knowledge and understanding of the concepts, principles and practices relevant to their field of study.
- PO2: Apply critical, analytical, logical and creative thinking to examine academic and professional issues, solve problems and make informed decisions.
- PO3: Communicate ideas, arguments and information effectively in oral, written and other appropriate forms in academic, professional and workplace contexts.

- PO4: Identify, formulate and investigate academic and professional problems by applying appropriate research methods, scholarly resources and evidence-based approaches.
- PO5: Demonstrate competence in the use of digital technologies, information resources and contemporary tools for learning, research, communication and professional activities.
- PO6: Demonstrate ethical conduct, academic integrity, professional responsibility and sensitivity towards social, cultural and environmental concerns.
- PO7: Demonstrate professional competence, adaptability, teamwork, leadership, entrepreneurship and problem-solving abilities necessary to respond effectively to the changing demands of the national and global job market.
- PO8: Demonstrate career readiness and the capacity to pursue employment, self-employment, entrepreneurship, higher studies and lifelong learning through continuous development of knowledge and professional skills.

6. Programme Specific Outcomes (PSOs)

On successful completion of the M.A. in Arabic programme, students shall be able to:

- PSO1: Demonstrate advanced proficiency in the Arabic language and its linguistic systems, including grammar, rhetoric, prosody, oral expression and written expression.
- PSO2: Analyze and interpret Arabic literary texts critically by applying appropriate concepts, principles and methods of literary criticism and by relating texts to relevant literary trends, movements, schools and genres.
- PSO3: Demonstrate comprehensive knowledge and critical appreciation of major periods, traditions and genres of Arabic literature, including the Abbasid, Andalusian, Ottoman, modern and contemporary literary traditions covered in the programme.
- PSO4: Apply principles and techniques of translation and specialized terminology to translate literary, academic, media and professional texts between Arabic and English.
- PSO5: Examine Arabic language and literature in their historical, cultural, social and intellectual contexts and demonstrate informed understanding of major developments in the Arab world.
- PSO6: Apply appropriate theories, approaches and methods of Arabic language teaching and demonstrate practical pedagogical competence through lesson planning, classroom presentation and microteaching.
- PSO7: Plan and conduct independent research in Arabic Studies by applying appropriate research methodology, scholarly sources, citation and referencing practices, digital research tools and standards of academic integrity.
- PSO8: Apply advanced knowledge and skills in Arabic language, literature and culture to career opportunities in the Arabic-related job market, including teaching, translation and interpretation, publishing, journalism and media, Arabic content development, cultural communication, tourism and hospitality, international and diplomatic services, and other sectors requiring proficiency in Arabic**.**

7. Programme Structure

The M.A. in Arabic programme follows the Curriculum and Credit Framework for Postgraduate Programme (CCFPP) under NEP 2020 and comprises four semesters.

The programme carries a total of 90 credits and 1250 marks, distributed as follows:

Semester	Credits	Marks
Semester I	28	375
Semester II	22	375
Semester III	20	250
Semester IV	20	250
Total	90	1250

The programme structure provides the following options for Semesters III and IV:

- Semester I: Four Major/Core Courses and one Minor Course, carrying 28 credits and 375 marks.
- Semester II: Four Major/Core Courses and one Minor Course, carrying 22 credits and 375 marks.
- Option I: Coursework in Semester III and Research Thesis/Project in Semester IV.
- Option II: Coursework in both Semester III and Semester IV.
- Option III: Research Thesis/Project in both Semester III and Semester IV.

8. Credit and Contact-Hour Framework

One credit shall ordinarily correspond to 15 hours of lecture/tutorial instruction or 30 hours of practical work in a semester, as applicable.

The lecture/contact, tutorial, and practical hours prescribed for each course are indicated against the respective course in the semester-wise course structure. The detailed course content also specifies the lecture hours allotted to individual units/topics wherever applicable.

The Community Engagement component is compulsory and shall not be taken into consideration in the calculation of SGPA and CGPA.

9. Attendance and Academic Requirements

Students enrolled in the programme shall:

- fulfil the minimum attendance requirement prescribed by The University of Burdwan and regularly attend lectures, tutorials, practical classes, seminars and other academic activities prescribed under the programme;
- complete all prescribed internal assessments, assignments, presentations, practical activities, examinations and other academic requirements within the stipulated time;
- participate actively in classroom teaching-learning processes and other academic activities and comply with the academic rules and regulations of the University and the Department;
- satisfy all eligibility requirements for appearing in semester-end examinations and for progression from one semester to the next, in accordance with the applicable University rules and regulations; and
- Where applicable, fulfil all requirements relating to the Research Thesis/Project, including topic approval, supervision, submission, seminar presentation, viva voce and academic integrity.

10. Guidelines for Evaluation and Assessment

The performance of students shall be assessed through end-semester examinations, internal assessment, practical/viva voce components, wherever prescribed, and Research Thesis/Project components, wherever applicable.

The detailed distribution of marks and credits shall be as specified in the semester-wise course structure.

- In Semester I, courses carrying 75 marks shall ordinarily be assessed through 60 marks in the end-semester examination and 15 marks through internal assessment. Courses involving practical components shall follow the theory, practical/viva voce and internal-assessment distribution prescribed in the course structure.
- In Semester II, courses carrying 75 marks shall ordinarily be assessed through 60 marks in the end-semester examination and 15 marks through internal assessment.
- In Semester III, each 4-credit course shall carry 50 marks, ordinarily distributed as 40 marks for the end-semester examination and 10 marks for internal assessment, unless otherwise specified in the course structure.
- Under Option II in Semester IV, each 4-credit course shall carry 50 marks, ordinarily distributed as 40 marks for the end-semester examination and 10 marks for internal assessment. For the course involving microteaching, the internal assessment component shall be practical in nature.
- Internal assessment may comprise class tests, assignments, seminars, presentations, tutorials, practical activities, and other appropriate academic tasks. The specific modalities of internal assessment shall be determined by the concerned course teacher in accordance with the academic requirements of the Department and communicated to students at the beginning of the semester.
- The Research Thesis/Project shall be evaluated in accordance with the provisions specified under Section 11: Guidelines for Research Thesis/Project.
- All forms of assessment shall be conducted in accordance with the academic regulations, examination rules, and other applicable provisions of the University.

11. Medium of Instruction, Evaluation, Assessment and Examination

The medium of instruction for the M.A. in Arabic programme shall be Arabic. Classroom teaching, academic interaction, and other course-related instructional activities shall ordinarily be conducted in Arabic.

Evaluation, internal assessment, and end-semester examinations shall ordinarily be conducted in Arabic. However, where the academic nature of a particular course—such as translation, comparative language studies or other prescribed activities—requires the use of another language, the language or languages to be used shall be as specified in the detailed course content.

This formulation is preferable to an absolute statement because your Terminology and Specialized Translation course specifically involves translation between Arabic and English.

12. Lecture, Tutorial and Practical Hours

The lecture/contact, tutorial, and practical hours prescribed for each course are reflected against the respective course in the semester-wise course structure.

The detailed course content further indicates the lecture hours (L.H.) allotted to individual units and topics, wherever applicable. These prescribed hours shall serve as the basis for planning and implementing the teaching-learning process and shall ensure adequate coverage of the approved course content.

The prescribed contact hours shall be appropriately utilized for lectures, tutorials, practical activities, discussions, presentations, demonstrations, and other relevant teaching-learning activities, according to the nature and requirements of each course.

13. Guidelines for Research Thesis/Project

Where a Research Thesis/Project is prescribed under the selected programme option, it shall carry a total of 20 credits and 250 marks, distributed as follows:

Component	Credits	Marks
Research Thesis/Project Report	12	150
Seminar Presentation	4	50
Viva Voce	4	50
Total	20	250

13.1 Research Thesis/Project Report

- The Research Thesis/Project Report shall carry 12 credits and 150 marks.
- The report shall prepare and submit in accordance with the guidelines prescribed by the Department and the applicable regulations of the University.
- The Research Thesis/Project shall be written in Arabic and shall comprise not less than 100 pages, as stipulated in the detailed syllabus.
- The topic shall be related to Arabic Studies and shall be approved by the Departmental Committee.
- Each student shall undertake the research under the supervision of a faculty member in accordance with the rules and regulations of the University.
- The research work shall demonstrate a clearly defined research problem, appropriate objectives, relevant research questions where applicable, suitable methodology, systematic use of primary and secondary sources, analysis of materials, findings and a coherent conclusion.
- The submitted thesis/project shall comply with the prescribed standards of academic writing, citation, and referencing.
- The thesis/project shall be subjected to plagiarism detection and shall comply with the applicable University and UGC requirements relating to academic integrity and plagiarism.

13.2 Seminar Presentation

- The Seminar Presentation shall carry 4 credits and 50 marks.
- Each student shall make a seminar presentation based on the Research Thesis/Project before the Department.
- The presentation shall demonstrate the student's understanding of the research problem, methodology, major findings, and conclusions.

13.3 Viva Voce

- The Viva Voce shall carry 4 credits and 50 marks.
- The viva voce examination shall be conducted by the Department in the presence of one External Subject Expert, as prescribed in the detailed syllabus.
- The student shall be expected to demonstrate a clear understanding of the research problem, methodology, sources, analysis, findings, and conclusions.

13.4 Applicability

These provisions shall apply to the Research Thesis/Project offered in Semester IV under Option I and to the Research Thesis/Project offered in Semesters III and IV under Option III, as applicable. The detailed syllabus provides the same 20-credit/250-mark framework for the Research Thesis/Project under these options.

14. General Academic Guidelines

The M.A. in Arabic programme shall be administered in accordance with the academic regulations, examination rules, credit framework, ordinances and other applicable provisions of The University of Burdwan.

The programme-level provisions contained in this section establish the general academic framework of the programme. The course titles, course codes, credits, marks, course content, prescribed units, course-specific objectives and recommended reading lists are provided in the detailed semester-wise syllabus that follows.

Any matter not specifically covered in this syllabus shall be governed by the applicable rules, regulations, ordinances, notifications and decisions of The University of Burdwan and other competent authorities.